

Masakre

Audiéncia Pública Nasionál 19-21 Novembru 2003



LIVRU SIRU HUSI CAVR

Livru Audiencia Publika:

DADUR POLÍTIKU
FETO HO KONFLITU
MUDA OBRIGATÓRIU NO MATE HAMLAHA
MASAKRE
KONFLITU INTERNÁL 1974-1976
AUTO-DETERMINASAUN NO KOMUNIDADE INTERNASIONAL
LABARIK HO KONFLITU

Livru sira seluk:

RONA AMI NIA LIAN
COMARCA
CAVR RELATORI FÍNAL
CAVR RELATORI FÍNAL, Sumáriu Eksektivu

AGRADESIMENTU

Unidade Produksaun CAVR nian halo livru ida ne'e, ho ajuda husi membru CAVR sira iha grupu Arkivo nian, grupu Editorial nian no grupu Legal nian. Sira nia naran tuirmai iha lista alfabetika: Afonso Aleixo, Aventino de Jesus Baptista Ximenes, Bernadete Jong dos Santos, Celina Martins Fernandes, Darmawan Zaini, Dwi Anggorowati Indrasari, Eleanor Taylor-Nicholson, Emily Chew, Eurico Celestina dos Reis Araujo, Firman Maulana, Fulgenço Aquino Vieira, Germano Boavida da Costa, Gunardi Handoko, Ian White, Istutiah Gunawan-Mitchell, Julião da Costa, Cristavão Caetano, Julien Poulson, Kieran Dwyer, Kurnia Joedawinata, Lakota Moira, Leyla Safira Assegaf, Luciana Ferrero, Megan Hirst, Melanie Lotfali, Meta Mendonça, Miki Salman, Nugroho Katjasungkana, Phyllis Ferguson, Riamirta Dwiandini, Steve Malloch, Suryono, Titi Irawati, Toby Gibson, Valentina Vincentia, Yulita Dyah Utari.

CAVR fo obrigado ba ema sira ne'ebe sai foto sira iha livru ida ne'e: Helio Freitas, Ian White, arkivo foto IOM/Nelson Goncalves (Guido Sam Martins, Irena Cristalis, Joerg Meier). Foto sira husi Audiencia: Antonio Goncalves, Galuh Wandita, no Steve Malloch.

Obrigado barak mos ba doador sira ne'ebe fo apoiu finansial ba CAVR: Governu sira husi Australia, Canada, Denmark, Finland, Germany, Japan, New Zealand, Norway, Portugal, Sweden, United Kingdom, United States of America; no mos European Commission, Office of the High Commissioner for Human Rights, United States Institute for Peace (USIP), Trust Fund for East Timor (TFET), Community Empowerment and Local Governance Project, administered by the World Bank no Catholic Relief Services (Kupang). CAVR mos simu apoiu husi: ICTJ, UNDP Timor-Leste, UNHCR, USAID, UNMISSET Human Rights Unit, Australian Youth Ambassadors for Development no Australian Volunteers International.

© CAVR, 2005. CAVR Kaer Direitu Hotuhotu.

Masakre

Lista Kontiudu

Lia makloke Audiénsia Pública CAVR	4
Prefásiu ba Audiénsia Masakre	5
Direitus humanus no Lei Internasionál	7
Diskursu Makloke Prezidente CAVR, Aniceto Guterres Lopes, SH	8
SobreviventeSira Nia Sasin	13
Ilidio Maria de Jesus	14
Florentino de Jesus Martins	16
Mateus Soares	18
Alexander da Costa Araújo	20
António Amado J.R. Guterres	22
Felismina dos Santos Conceição	28
Angelo Araújo Fernandes	30
Berta Caetano	32
Domingos Maria Alves	34
Lucio Meneses Lopes	36
Felismina Soares	38
Mariana Marques	44
José Gomes	46
Olinda Pinto Martins	48
Simplisio Celestino de Deus	50
Helen Todd, Kamal Bamardhaj nian inan	52
Hermina Mendes	54
Sasin husi Sasin Matenek Na'in sira	57
Max Stahl	58
Profesor Geoffrey Robinson	62
Liafuan Taka	67
Liafuan Taka Padre Jovito de Jesus Araujo, Viseprezidente CAVR	68
Glosáriu	71

Lia makloke Audiência Pública CAVR

Public Hearings were a key part of the CAVR programme designed to fulfil our mandate pursuant to Regulation 10/2001. Establishing the truth about past human rights violations, assisting with the reintegration of those who have harmed their communities through community reconciliation hearings, and helping victims of violations to restore their dignity were all objectives of these various hearings.

When the CAVR was formed, the seven National Commissioners developed a clear principle that the Commission would attempt to be as open and participatory as possible. As a result, the CAVR designed a programme that involved teams working at the village level across the country, always seeking to engage the community in culturally appropriate ways. Providing for communities to come together and discuss the past in a peaceful and reconciliatory way was a key part of this work. At the national level, public hearings broadcast by television and radio across the country, promoted a wide sense of participation in a national dialogue about past violations and building a future based on respect for human rights.

This series of seven booklets covers the national thematic public hearings of the CAVR. These hearings were all held at the former Balide Prison, rehabilitated to become the headquarters of the CAVR, and were on the themes of Political Imprisonment (February 2003), Women and the Conflict (April 2003), Famine and Forced Displacement (July 2003), Massacres (November 2003), The Internal Conflict of 1974-76 (December 2003), Self-Determination and the International Community (March 2004), and Children and the Conflict (March 2004).

Prior to these hearings, the CAVR held a national Victims' Hearing in November 2002, at the former UNAMET and CNRT compound in Balide.

CAVR district teams also organised and facilitated a wide range of public hearings. District teams divided their work into three-month time periods for each sub-district. At the end of this period of taking statements about past violations, organising community reconciliation processes and conducting community workshops about past violence, the team conducted a sub-district Victims' Hearing. Community members who had given statements to the Commission told their story to the Commission and the gathered community. Sixty-five sub-district Victims' Hearings were conducted by the CAVR.

Community reconciliation hearings were a major part of the CAVR programme. Pursuant to the CAVR mandate, the objective of these hearings were to assist in the reintegration of former offenders into their communities. Typically, but not always, these related to the 1999 militia violence. Hearings were held in villages in all districts in Timor-Leste. Facilitated by the CAVR, this process combined traditional dispute resolution methods with the formal legal process in an innovative way. The CAVR conducted hearings for 1404 former perpetrators, in a total of 217 hearings, and we estimate that over 40,000 community members participated in these hearings.

The response to the public hearings of the CAVR was overwhelming. We hope that through this series of booklets more people can share the experience of these national thematic hearings.

Prefásiu ba Audiénsia Masakre

Audiénsia públika nasional kona-ba masakre haree liu ba akontesimentu hotu-hotu iha tinan ruanulu resin lima nia laran ne'ebé tama iha mandatu CAVR nian: Masakre ba ema sivil ne'ebé labele defende an.

Masakre sira ne'e hotu mosu iha Timor—Leste hahú husi konfliktu internál ho kro'at partidu polítiku Timoroan nian, hanesan UDT ho Fretilin. Tempu forsa indonéziu halo invazaun maka'as ba Timor-Leste no iha tinan barak okupasaun Indonézia nian. Masakre hirak ne'e sa'e aas fali iha semana ikus iha fulan Setembru to'o Outubru 1999. Lei internasionál la tau hela definisaun ida kona-ba masakre. Tan ne'e CAVR halo nia definisaun ida atu nunee tulun ninia investigasaun no nia estudu kle'an hodi define masakre hanesan bainhira oho ema na'in lima ba leten iha fatin no tempu hanesan.

CAVR rona tiha ona vítima sanulu resin hitu, husi distritu ualu. Iha vítima sira ne'e mós tama Helen Todd Nova Zelandia oan, Kamal Bamardhajib ne'ebé mate iha Santakrús iha tinan 1991 nia inan. Iha audiénsia públika loron tolu ne'e nia laran, la reprezenta masakre hotu-hotu. Kritériu mak atu fó sai de'it akontesimentu ketaketak iha tempu la hanesan atu reprezenta akontesimentu hotu ne'ebé tama iha tempu mandatu CAVR nian. Hodi mós hatudu autór oho ioion no fatin masakre nian ne'ebé ketaketak. Hili ema atu fó sasin bazeia ba sira ne'ebé hakarak atu fó sasin malorek ba ema hotu no sente katak esperiénsia fahe ida-ne'e, sei iha vantajen ba sira.

Sira ne'ebé fó sasin iha audiénsia públika ne'e ko'alia sai kona-ba konfliktu internál ho kro'at UDT no Fretilin nian, kona-ba invazaun maka'as husi forsa indonéziu no oho barak ne'ebé tau venenu ba ema nia relasaun iha Timor-Leste iha tinan barak nia laran. Sira mós konta kona-ba oho ema sivil masál iha Dili, iha loron uluk bainhira invazaun ne'e hahú iha 7 Dezembru 1975. Sobrevivente sira mós haktuir kona-ba masakre Fretilin ba nia emar rasik iha 1977 iha tempu mosu divizaun iha Fretilin nia laran. Hafoin sobrevivente sira husi comunidade nasaun ne'e nia laran tomak haktuir kona-ba masakre ema sivil sira ne'ebé forsa militar indonéziu halo iha tinan ruanulu resin haat okupasaun nian, iha suku ka aldeia sira nia laran, iha demonstrasaun pasífiku no mós iha igreja barak. Profesór Geoffrey Robinson, nu'udar sasin peritu fó nia testemuña hodi halo análize kona-ba modelu no faktór barak bainhira mosu masakre iha Timor-Leste. Nia dehan katak presiza tebetebes atu kaer ema sira ne'ebé responsavel ba buat hirak ne'e atu nunee sira bele responsabiliza ba sira-nia hahalok.

Audiénsia ida-ne'e labele kobre masakre hotu-hotu ne'ebé mosu iha Timor—Leste tuir períodu mandatu CAVR nian. Nunee iha masakre boot balun ne'ebé labele tama hotu iha audiénsia hirak ne'e. CAVR nia grupu ne'ebé halo estudu no investigasaun, sei haree ba masakre barabarak tan atu nunee hatama ba relatóriu finál. Audiénsia públika ne'e foin mak fó hakat ida de'it iha prosesu naruk estudu no investigasaun nian, hanesan grupu CAVR nivel distritu nian foti ona deklarasan barak no halo soru-mutu iha suku barak nia laran atu nunee tau hamutuk esperiénsia ema barak nian husi fatin hotu Timor-Leste nian. Serbisu fatin inan CAVR nian mós hari grupu estudu nian ida ne'ebé sei haree liu ba masakre. Membre CAVR ne'ebé tama iha grupu be atu haree kona-ba tema ne'e mak hanesan tuir mai ne'e Helio Freitas da Silva, Ana Paula Maia, Douglas Kamman, Maemi Calado, Akihisa Matsumo, Jacqueline Baker no Juliao da Costa C Caetano. Relatóriu finál sei fó sai kona saida mak hetan hosi estudu ne'e.

Iha audiénsia públika nia laran, sobrevivente haktuir fali kona-ba esperiénsia traumátiku no fó sai kona-ba oinsá akontesimentu hirak ne'e nia efeitu kle'an tama nafatin iha sira-nia moris loroloron nian. CAVR admira aten-barani no neon forte husi sasin na'in sira, no CAVR hanoin kona-ba nesesidade atu tulun ema ida-idak, família no comunidade iha prosesu naruk atu hakbi'it no kura ema. Ami hein katak sasin ida-ne'e sai de'it hanesan hakat ida iha prosesu ida-ne'e, no serbisu hirak ne'e sai nu'udar buat ida ne'ebé halo ita hanoin ba serbisu seluk ne'ebé ita sei halo tan.

(pajina mamuk)

Direitus humanus no Lei Internasionál



Direitus Humanus nu'udár direitu ida ne'ebé ema ida-idak iha, la haree ba kulit, tinan, relijiaun, eh feto ka mane, hahú husi nia moris to'o mate. Direitu hirak ne'e labele fó ba ema seluk, ka faan eh hodi obriga hasai tiha hosi ema ida. Ema ida-idak iha direitu ne'ebé hanesan, tan sira ne'e ema

Hanoin katak ema ida-idak iha sira-nia direitu báziku, ne'e hanoin ida ne'ebé tuan loos ona no ita bele hetan iha sociedade ida ne'ebé de'it iha mundu rai klaran, maibé direitus humanus ne'ebé ohin lora ita hotu hatene, foin mak hahú moris baihira funu mundial ba dala rua remata. Hanoin fali hahalok a'at no todan tebes ne'ebé halo iha funu ne'e nia laran, governu husi nasaun mundu tomak, liu husi ONU hakotu katak laiha ema ida mak sei terus tan hanesan ne'e. Iha lora 10 fulan Dezembru tinan 1948, sira hotu lian ida hodi hakotu kona-ba deklarasaun *Direitus Humanus Universál*, ne'ebé hatur direitu inan ba ema moris. Hahú husi ne'ebá, direitu hirak ne'e habelar no hadi'ak tan no ohin lora sai nu'udár padraun ida ne'ebé governu hotu-hotu uza atu ukun sira-nia povu.

Istória Timor-Leste husi tinan 1974 ho tinan 1999, nakonu ho violasaun direitus humanus ne'ebé triste tebes hala'o hosi grupu ne'ebé tama iha konfliktu nia laran. Ita rona katak ema barak mak ema oho. Balun oho ketaketak, balun grupu boot hamutuk, balun sira planu hela atu oho, no balun bomba no kilat musan mak kona.

Saida mak masakre?

“Masakre” la'ós liafuan lei nian no laiha definisaun iha dokumentu direitus humanus iha mundu. Maibé maibé, ne'e sai nu'udár liafuan ida ne'ebé ko'alia beibeik no ema hatene ka komprende hanesan halo mate ema barak hamutuk. Komisaun simu katak objetivu audiénsia nian mak atu konta fali masakre oho ema sivil na'in lima ka liu iha fatin no tempu hanesan. Definisaun jerál ne'e kobre signifkadu oho ema masál, ezemplu hanesan bainhira soe bomba, tiru ema grupu boot, no oho ema masál, tan buka ema ruma.

Iha konfliktu nia laran, iha mós lei kona-ba funu nian atu proteje ema nia moris. Iha ema balun ne'ebé iha funu nia laran labele oho. Sira ne'e mak populasun sivil, ema dadur, soldadu ne'ebé moras no kanek.

Direitu atu moris

Hasai ema ida nia vida nu'udár buat ida ne'ebé seriu tebes. Karik ema baibain ida oho ema seluk ho hakarak, hahalok ne'e hateten katak oho malu (murder). Bazeia ba lei direitus humanus, ema ida-idak iha direitu ba moris. Ne'e katak ema ida labele hasai fali ema ida nia moris, so bele karik, iha lei mak hakotu, ezemplu defende an ka ema ne'e halo ona sala boot no nia tenke dadur to'o mate. Governu iha estadu ida-idak tenke halo lei ida hodi bali ema nia moris no dadur sira ne'ebé oho ema seluk. Polísia ho militar sira tenke treina atu respeita ema nia moris, no bele oho bainhira situasaun obriga duni.

Diskursu Makloke

Prezidente CAVR, Aniceto Guterres Lopes, SH

Muitu Bondia, Lori ha'u-nia maluk komisáriu nasional, komisáriu rejional no staf CAVR tomak, ba dala uluk ha'u hakarak hatoò benvindu ba imi hotu ne'ebé marka presensa iha fatin ne'e, especialmente ba Embaixador Japaun, Asesora ba Promosaun Igualdade, gabineti Primeiru Ministru, Asesora ba Direitus Humanus, gabineti Primeiru Ministru, Sekretáriu do Estáu ba Traballu no Solidaridade, membru Parlamentu Nasionál no mós ema seluk ne'ebé hau sei la temi ida-idak nia naran.

Ami sente haksolok tebes, katak imi hotu husik hela imi-nia servisu, imi-nia tempu, ba aktividade loroloron nian hodi mai partisipa no asiste audiénsia públika nasional ba dala lima CAVR nian. Ho tema audiénsia ne'e ba ita hotu hatene, kona-ba masakre. Audiénsia públika ida-ne'e, sei halo durante loron tolu, hahú ohin.

Iha loron tolu nia laran ne'e, ita sei rona evidénsia husi sobrevivente sira. Ema ne'ebé haree ho matan no mós matenek na'in sira nian sasin. Testemuñu sira ne'e, sei ko'alia sai mai ita kona-ba eventu hirak ne'ebé nakukun tebes iha ita-nia istória. Sira sei ko'alia kona-ba akontesementu ne'ebé ita hanaran masakre.

Masakre katak, akontesementu iha ida ne'ebé ema na'in lima ka liu, ema oho iha fatin ida iha momentu ka tempu hanesan. CAVR nian mandatu, atu buka hatene liu tan informaun ka dadus kona-ba akontesementu durante ruanulu resin lima anos, ne'ebé CAVR hetan tiha ona husi ema ne'ebé sai testemuñu no mós sobrevivente husi akontesementu hirak ne'e.

Maske peskiza seidauk remata, CAVR iha ona informaun kona-ba masakre ne'ebé akontese iha Timor laran tomak, ho numero maizumenus atus ida. Iha audiénsia públika ida-ne'e, ita la iha oportunidade atu rona husi vítima ka testemuñu hotu-hotu iha rai tomak, maibé ami hili de'it akontesementu balun ne'ebé ita tau rona tuir períodu idak-idak tuir mai ne'e.

Períodu ida hahú husi konflitu internál iha tinan 1975, bainhira mosu golpe no kontra golpe. Iha períodu segundu masakre mosu tan situaun rua. Masakre akontese ba populaun ne'ebé halai iha ai-laran, iha kontrolu Fretilin nian, no mós populaun ne'ebé halai iha sidade laran, iha forsa militar indonéziu nia kontrolu.

Períodu terseiru, ita sei rona sasin husi masakre ne'ebé maka militar indonéziu halo, wainhira populaun tun mai rende. Períodu kuarta, ita hatene akontesementu kona-ba masakre Kraras iha 1983. Períodu kinta wainhira akontese masakre Santakrús, ne'ebé ita foin komemora semana ida liu ba, iha 12 Novembru 1991. Períodu sesta mosu wainhira reforma política mosu iha Indonézia to'o mai prosesu no rezultadu referendu iha 1999, ne'ebé akontese masakre iha igreja Liquisa, igreja Suai no mós iha Lospalos.

Akontesementu ne'ebé CAVR hili atu ita rona sasin husi testemuña sira ne'e, nu'udar eventu ne'ebé maka fó impaktu boot mezmu iha rai laran, no mós ba comunidade internasionál iha luta ba ita-nia independénsia. Ita dala ruma husu: tansá maka ita tenke haree hikas fali ba eventu nakukun hirak ne'e? Sera ita keta loka fali kanek tuan ne'ebé ita haluha tiha ona? Dala ruma ita halo pergunta, katak ne'ebé maka di'ak liu, hanoin fali

kanek uluk ka haluha tiha kanek ne'e? Pergunta importante no difisil hanesan ne'e, sempre mosu iha nasaun ne'ebé de'it mak haka'as an atu sai husi tempu ne'ebé uluk nakonu ho raan no matan-been. Ema balu iha de'it hanoin simples no fasil, katak ita tenke husik hela tempu uluk iha ita-nia kotuk, no ita hakat ba oin. Ita lalika halo buat ida, haluha tiha de'it kanek sira uluk nian, nunee kanek ne'ebé iha sei maran rasik. Katak, metodu ida ne mak di'ak liu.

Maibé, problema la'os di'ak ou ladi'ak. Pergunta ne'ebé difisil no kompleksu tebes, maka oinsá ita infrenta buat hirak ne'ebé akontese iha ita-nia pasadu? Hafoin ita sei tama iha pergunta hanesan: Dalan ne'ebé maka di'ak liu atu haree ba pasadu ne'ebé maka faktu hatudu katak ita husik hela, no mós aprende husi ita-nia esperiénsia, nunee la husik hela sira hanesan buat restu ne'ebé sei kontinua fó suporta ba ódiu no fahe malu? Oinsá ita koko atu hasees possibilidade atu hamosu hikas esperiénsia aat uluk, nunee la akontese tan iha tempu oin mai?

Hanesan ha'u hateten katak ne'e pergunta hirak ne'ebé maka difisil tebes. Nasaun barak iha mundu, mak sira-nia povu tenke halo desizaun ba pergunta hirak hanesan ne'e, wainhira sira hakat sai husi situasaun ditadura militar, no abuzu violasaun direitus humanus oioin ne'ebé akontese iha sira-nia rai laran.

Nasaun barak hetan duni konsensu ida, katak atu sai loloos husi hahalok aat tempu uluk nian no hakat ba oin, atu hamaran kanek hirak ne'e, sira tenke loke kanek ne'e, no hamoos di'a-di'ak, nunee kanek hirak ne'e naturalmente sei sai di'ak, la husik hela sai dois no tanba taka hela hodi hena tauk nian. Ha'u fiar, katak ne'e desizaun todan ne'ebé iha rai Timor-Leste mós tenke halo.

Karik mós, sei di'ak liu katak ita bele hola todan ne'ebé fasil, nunee husik hela kanek hirak ne'e iha bosok nia laran, no ita fiar katak ita bele haluha tiha. Maibé ita hotu hatene, katak hahalok aat difisil atu haluha, tanba kanek ne'ebé iha sei moris nafatin iha ita-nia le'et. Ita kontinua nafatin moris hanesan uluk. Ita-nia hakarak no ita-nia laran susar ka hirus. Moris hela hanesan lia-menon sira ne'e, husi nakukun no metan ba sira-nia moris aban-bainrua ne'ebé naroman liu. Ita tenke haree didi'ak ba ita-nia moris iha tempu uluk, loke no haree didi'ak saida maka akontese tiha ona. Faktu hatudu, katak kanek ne'ebé iha sei la kura rasik, pelukontrariu kanek ne'e sei dois no sei sai hanesan veneno ba ita-nia nasaun foun iha futuru, bainhira ita hakarak taka metin.

Rona husi vítima sira hanesan oportunidade ida atu vítima sira bele konta istória aat ne'ebé mosu ba sira. Nunee ita sei aprende husi sira-nia istória. No ita tenke halo prosesu ida-ne'e ho respeito mutual, simu-malu no rekonsiliaun, rai didi'ak iha ita-nia laran wainhira ita halo pasu ida ba oin, hodi hetan dame no estabilidade ba ita-nia nasaun.

Ita tenke uza istória ne'e hanesan baze ida ita-nia dalan ba oin. Keta husik ita-nia inan no aman sira uza rumor lia sala, dun matak no lia bosok, ko'alia ba sira-nia oan sira, katak família ne'e maka maluk no ida ne'ebé mak ema aat, ema ne'e mak di'ak no sira ne'ebé mak la di'ak. Ita tenke buka hatene no loke ita-nia moris nakukun iha tempu uluk nian, nunee ita hatene lia-loos kona-ba saida maka akontese tiha ona.

Diskursu Makloke Prezidente CAVR, Aniceto Guterres Lopes, SH

Husik ita-nia inan no aman sira ko'alia de'it kona-ba saida maka ita tenke aprende husi sira-nia moris ne'ebé nakukun no nakonu ho sofrémentu. Husik sira hanorin sira-nia oan, katak ita-nia nasaun liu husi situaun ida ne'ebé ita fahe malu, katak ita halo funu ne'ebé naruk hasoru invazór sira, maibé ita sei mantein ita-nia dignidade, rekoñese mós, katak ita mós halo sala hanesan ema moris bainbain. Ita mós tenke hatete ba ita-nia inan aman sira, katak ita tenke barani atu haree ba saida maka akontese no husik hela iha kotuk, nune'e ikus mai ita hakat ba oin iha dalan ida de'it.

Dalan ne'ebé susar liu ne'e maka dalan ida ne'ebé ita tenke hili, wainhira ita hakarak duni atu husik hela hahalok aat hirak ne'e iha ita-nia kotuk. Ita tenke barani atu la'o husi dalan ne'e. Ita sei la'o ho disiplina no dame, iha espirtu atu perdua no rekonsiliaun, no hametin estabilidade ne'ebé oras ne'e dau-daun ita hetan. Ne'e mak lia-menon husi ita-nia ukun na'in sira no husi ulun boot igreja nian. Ida-ne'e maka dalan ba dame no prosperidade ba ita-nia nasaun foun

Iha loron tolu nia laran, ita sei aprende buat barak. Mai ita uza tempu ne'e atu halo reflesaun. Ita sei rona ita-nia asua'in sira-nia barani. Ita sei rona hahalok aat ne'ebé mak sira hetan. Oinsá mak kbi'it ne'ebé iha sira uza didi'ak. No mós rona oinsá mak kbi'it ne'e sira uza hodi halo hahalok aat.

Ita dala ruma sente katak ita tenke hakilar maka'as, nune'e vítima sira bele hetan tan justisa. CAVR laiha tan mandatu ida atu halo justisa. CAVR halo de'it investigasaun, recolle dados no informasaun hotu, inklui mós dados ka informasaun hirak ne'ebé testemuñu testemuñu ka vítima sira atu hato'o iha loron tolu nia laran ne'e, no baseia ba sasan hirak ne'e hotu, sei halo rekomendasaun ne'ebé estadu Timor-Leste mak sei hala'o iha tempu oin mai.

Ita-nia sentimentu ba problema sira ne'e tenke hateten sai ba ita-nia representante iha governu. Nune'e sira bele halo sira-nia knaar tuir saida mak ita hateten ba sira, tuir saida mak komunidadate hateten ba sira, bainhira sira sente katak ne'e importante

Atu remata, hodi CAVR nia naran, ha'u hakarak hato'o agredesementu ba imi hotu ne'ebé mak marka presense iha fatin ne'e. Nune'e mós ba sira seluk ne'ebé akompaiña audiénsia ne'e iha ida-idak nia fatin liu husi transmisaun direta ne'ebé CAVR Liuliu ha'u hakarak agradesse no fó korajen ba testemuñu sira ne'ebé sei hakat mai iha oin atu fahe sira-nia esperiénsia no terus ne'ebé sira hetan, ba ekipa peskiza CAVR nian ne'ebé serbisu ho sira, ba Profesór Geoffrey Robinson, ne'ebé hi'it an mai husi Estadus Unidus atu fahe mós nia matenek ho ita. Ikus liu, ami hakarak agradesse mós rai doador.

Ita hotu hahú ona ita-nia rona sasin, fó hanoin hikas fali katak durante loron hirak mai ne'e, ita sei rona istória ne'ebé mak halo tiha ona ita-nia laran moras. Tanba ne'e, ha'u husu atu ita hotu respeita testemuñu ka vítima sira, tan sira merese duni atu hetan respeitu husi ita hotu.

Obrigadu.



Joventude Timoroan ne'ebé sai vítima ba kampaña militári Indonézia nian. Foto ne'è fó sai subar husi Timor Leste iha tinan 1983 nia hahú.

Introdusaun

Sasin sira neê apresenta tuir orden neêbé feto sira fó sasin. Durante audiénsia loron rua, sasin sira neê sei hatoò troka-malu ho sasin matenek-na'in sira-nian, neêbé apresenta ketaketak iha livru ki'ik neê.

Feto barak liu fó sira-nia sasin ho lian Tetum, hanesan lian ofisiál ida iha Timor-Leste. Versaun lian inglés ho lian indonéziu husi livru ki'ik neê ho objetivu atu reprezenta sira-nia sasin ho loloos ka apuradu. Parágrafu sira ho itáliku funsiona hanesan introdusaun badak ida hodi fó kontestu ba sasin neê. Testu sira tuir fali, hanesan versaun neêbé hadiak ona husi sasin neê, bazeia ba deklarasaun orijinál husi feto sira no sira-nia liafuan neêbé hatoò iha audiénsia—neê la'ós sumáriu simples ida, maibé hanesan selesaun ida husi liafuan sasin-na'in feto ida-idak nian, neêbé permite halo tradusuan loloos ida.

Nota kona-ba la fó sai autór krime sira-nia naran

Durante tempu preparasaun ba publikasaun livru ki'ik neê, komisáriu nasional sira sei debate daudaun polítika CAVR nian atu fó sai naran husi suspeitu autór krime iha relatóriu finál CAVR nian. Iha audiénsia laran kedas, sasin-na'in sira simu konsellu katak sira iha direitu tomak atu temi sai naran bainhira sira hakarak, maibé sira tenke iha kuidadu katak ida-neê bele iha konsekuénsia legál. Iha jerál, sasin-na'in sira la temi sai suspeitu autór krime sira-nia naran iha audiénsia públika nasional CAVR nian.

Métodu atu reprodús livru ki'ik neê mak atu la fó sai naran husi suspeitu autór krime sira no sei hakerek de'it ho letra "A". Se karik suspeitu autór krime sira liu husi na'in ida, maka sei alista tuir orden alfabética hanesan "B", "C", ho sst.

Sobrevivente Sira Nia Sasin

Ilidio Maria de Jesus

Alas, Distritu Manufahi, Agostu 1975

Fulan hirak uluk bainhira Portugal husik hela Timor-Leste, Sr. Ilidio Maria de Jesus ho nia familia fó apoiu ba Fretilin. Sr. Jesus haktuir fali oinsá UDT dadur prisioneiru Fretilin nian no UDT halai ba Natarbora ho Besusu iha Costa Sul bainhira Fretilin hahú hola fali poder iha semana ikus fulan Agostu, tinan 1975. Nia dehan katak prisioneiru na'in-sanulu resin ida, sira lori ho kamioneta, nune'e mós nia aman. Nia haktuir fali oinsá mak nia inan ho maun-alin sira subar tiha iha karuik tutun besik tasi-ibun Metioan no bele rona kilat tarutu bainhira akontese masakre ba prisioneiru sira. Loron haat liu tiha, soldadu Falintil hatò ba sira katak nia aman ema oho tiha ona.

Sr Jesus haktuir mós oinsá nia maun hakarak vinga bainhira rona tiha notisia ne'e, maibé sira hotu hakotu atu labele halo reasaun ne'ebé maka'as liu. Nia hateten katak nia hatene ema ne'ebé mak oho, no to'o ohin loron nia familia la halo problema ida hasoru sira.



Iha loron sanulu fulan Agostu tinan 1975, ha'u lori Fretilin nia bandeira ba misa iha Alas atu Amu Lulik fó bensa, no misa hotu tiha bandeira ne'e hasa'e kedas. Maibé loron hirak tuir mai, mosu golpedestadu husi UDT no UDT kaer ema. Hamutuk ho ema sira ne'ebé kaer ba dadur, ha'u-nia aman Jose Maria mós iha-ne'ebá. Sira dadur nia iha Alas husi loron sanulu resin ida to'o loron sanulu resin neen fulan Agostu, hafoin lori mai Same iha loron ruanulu resin haat fulan Agostu.

Bainhira Falintil husi Aileu la'o daudaun ba Same, membru UDT sira halai hotu ba Natarbora, Distritu Manatutu, no lori hamutuk ho sira dadur Fretilin nian na'in sanululu resin ida. Tuir sira-nia planu, sira atu lori dadur sira ne'e ba Natarbora maibé ema Natarbora sira lakohi atu oho ema sira ne'e iha-ne'ebá.

Iha loron ruanulu resin hitu fulan Agostu, unimok ida liu husi ami-nia uma ho dadur na'in-sanulu resin ida iha kotuk. Iha karreta laran guarda ho kilat mak hamriik hale'u sira maibé ha'u haree katak ema la kesi sira. Ha'u-nia aman foti liman no kumu nia liman (sinál Fretilin nian) bainhira sira liu husi uma oin. Ami rona katak sira lori daudun dadur sira ne'eba.

UDT nia emar sira dehan mai ami katak sira sei halo funu nafatin iha Besusu no rona lia ida-ne'e ha'u laran ta'uk tebes.

UDT fó hatene mai ami katak, karik ami lakohi atu sira oho ami, ami tenke halai ba ai-laran, tan ne'e ha'u-nia inan, alin-mane no alin-feto sira hamutuk ho ha'u, ami halai ba hela tiha iha karuik oan ida nia tutun. Ami to'o tiha iha karuik nia tutun, ami rona kilat tarutu mai husi tasi-ibun Meti-Oan. Iha loron tolunulu resin ida fulan Agostu, Falintil husi Same hetan sira-nia isin mate iha tasi-ibun Meti-Oan Wedauberek.

Iha loron ne'e kedas, Falintil mai to'o iha suku Besusu hodi hasoru malu ho ema hirak ne'ebé la halai sai. Sira fó hatene ba populasau hirak ne'e kona-ba Fretilin nia ema na'in-sanulu resin ida ne'ebé ema oho no dehan katak sira haree mós ha'u-nia aman Jose Maria nia isin mate. Rona tiha ida-ne'e populasau mai buka no hetan ami iha ai-laran Besusu.

Emá dadur sira seluk ne'ebé sira oho hamutuk ho ha'u-nia aman mak sekretáriu rejionál, infermeiru Ponciano, vise sekretáriu Sabino Pereira, husi Pekuariu hanesan to'os-na'in ne'ebé hakiak animál, segundu vise sekretario, Bernardino Hornai, sub-delegadu, Antonio Guterres, Domingos Lobato, xefe organiza'saun estudante UNETIM, Ciquito kaduak, Francisco, Domingos Ribeiro ho Alexandre da Costa, sira ne'e hotu membru UNETIM, no Tonito Ribeiro, membru UNETIM ida tan ho de'it tinan sanulu resin hitu. Tonito ho Domingos ne'e infermeiru Ponciano nia oan.

Iha loron ne'e kedas ami ba fatin masakre nian iha tasi-ibun Meti-Oan no hetan mate isin na'in-sanulu hamutuk ho ha'u-nia aman. Ha'u-nia aman sira tiru kona nia fukaen. Nia liman rua, tee-oan falun metin tiha, tee-oan ne'ebé sai husi kabun kuak besik nia fukaen falun metin tiha. Domingos Ribeiro-nia liman ema tesi ketak tiha husi nia isin.

Hatene loloos tiha saida mak mosu tiha ona ba ami-nia aman, ami hotu laran triste no hirus maka'as. Ha'u-nia maun hakarak ba baku ema sira ne'ebé oho ha'u-nia aman. Ha'u husu ba nia atu hanoin didi'ak. Ha'u dehan ba nia katak Maromak sei husu konta ba sira. Ha'u dehan, "Karik ita halo buat hirak ne'e ho ita-nia liman rasik mak sei iha tan violénsia no sira sei mai oho tan ita-nia ema barak."

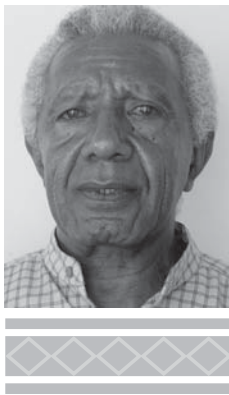
Iha grupu boot ida mak kaer ema Fretilin sira. Ha'u hatene sira na'in-tolu. A (naran la fó sai) B (naran la fó sai) no C (naran la fó sai) ne'ebé oras ne'e daudaun sai refujiadu iha Indonézia. Ema hirak mai kaer ha'u-nia aman mak D (naran la fó sai), E (naran la fó sai), no F (naran la fó sai). To'o oras ne'e ami la iha problema ho ema hirak ne'e.

*...ami ba
fatin masakre nian
...no hetan mate isin
na'in-sanulu hamutuk
ho ha'u-nia aman.*

Florentino de Jesus Martins

Suku Aifu, Distritu Ermera, Agostu–Septembru 1975

Señór Florentino de Jesus Martins, nu'udar membru Fretilin ne'ebé UDT dadur bainhira UDT halo tiha golpe iha loron sanulu resin ida fulan Agostu. Nia haktuir fali oinsá UDT lori sai dadur sira ba Ermera bainhira Fretilin kontrola tiha Dili ho Aileu. Nia hatutan tan katak ema na'in-hitunulu resin lima mak UDT dadur hela iha Ermera, no sira hahú oho na'in haat—haat dala ida. Señór Jesus Martins haktuir katak bainhira Fretilin kontrola fali fatin ne'e iha loron lima fulan Setembru, ema dadur ne'ebé sei moris, hela de'it ona na'in-tolunulu. Nia hateten, Fretilin hahú oho membru UDT nian hanesan vingansa ida ba dadur sira ne'ebé UDT oho.



Bainhira harii tiha partidu Fretilin, komité sentrál Fretilin nian hahú treina nia membru sira atu ba ko'alia ho povu iha suku hotu-hotu. Ami-nia kna'ar buka atu hatene povu-nia hakarak: independénsia, integrasaun, ka nafatin ho Portugal.

Hetan tiha treinu, ami ba iha suku sira hotu atu ko'alia ho povu. Populasaun balu hakarak integrasaun ho Indonézia, balun fali hakarak tama ba UDT, maibé ema barak liu mak hili Fretilin.

Iha Ermera situasaun polítika hahú manas halo ema hirak ne'ebé tama tiha ona ba Fretilin sai fali hodi ba tama UDT ho Apodeti. Haree situasaun hanesan ne'e, ami ba Dili atu fó hatene ba Komité Sentrál. Maibé sira dehan katak husik povu sira livre atu hili sai membru ba partidu ida ne'ebé de'it: UDT, Apodeti, ka Fretilin.

Dadeer ida, iha loron sanulu resin ida fulan Agostu, Saturnino de Jesus Soares rona kilat mauser ida tarutu. Nia mai buka ha'u iha igreja, iha fatin ne'ebé ha'u serbisu ba. A (naran la fó sai) halo tuir orden husi B (naran la fó sai), lori ha'u ba Otel Ermera, fatin ne'ebé UDT hadi'ak tiha ona ba ha'u. Iha fali loro-kraik, sira lori fali ha'u ba serbisu-fatin munisipál nian. Iha loron tolu tuir mai, sira lori ha'u-nia maluk barak ba iha ne'ebá nune'e mós Sertorio Barros no Gastao Pereira.

UDT sira kaer ami tanba sira fiar katak Fretilin ne'e komunista. Sira hateten “Fretilin halo de'it daun ka ahi kosen mós la hatene no la iha liu buat ida, tansá hakarak ukun an?”

Maibé ha'u tama Fretilin tanba ha'u hakarak ukun an. Ami tenke sai ona husi nakukun.

Iha loron ruanulu fulan Agostu, bainhira Fretilin kontrola ona Aileu ho Dili, UDT lori ami ba dadur fatin Ermera nian. Sira sena hamutuk ema na'in-hitunulu resin lima iha fatin dadur ida. Atu dada iis ka lolo de'it ain mós laiha ona fatin. Bainhira C (naran la fó sai) sai fali hanesan xefe dadur fatin ne'e, sira fó mai ami bidon ida atu nune'e ami bele uza hanesan fatin sintina nian.

Iha loro-kraik loron tolunulu resin ida fulan Agostu, UDT mai lori ami ba Aifu. Ami hateten ba sira katak karik sira lori ami loro-kraik, ami bele mate hotu. Ami husu atu di'ak liu aban dadeer de'it mak lori ami sai. Ikus liu, UDT simu ami-nia liafuan maibé iha kalan ne'e sira ronda ami metin liu tan. Ema hirak ne'ebé ronda ami iha kalan tomak, sabir au baluk barak, baluk ida metro rua. Buat ne'ebé ami bele halo de'it mak hasa'e orasaun hodi hein.

Iha tuku neen dadeer, sira lori sai Lorenzo, Manuel Duarte, Armando Barros ho ha'u husi fatin dadur ne'e, tula ami ba karreta hodi ba Aifu. Bainhira sira to'o iha estrada atu tama ba plantasaun Aifu, besik Dare, sira kesi ami na'in rua-rua hamutuk.

Besik daudaun ona ba ponte Aifu, Claetremán, ami hasoru maluk balun ne'ebé sira lori uluk ona ba iha-ne'ebá. Lorenzo dehan ho lian portugés. “Ita atu ba hotu lalehan. Labele

ta'uk." Ema UDT sira lori daudaun prisoneiru balun ba fatin besik Aifu atu oho. Lorenzo ho Manuel Duarte koko atu halai sai, tan ne'e halo Manuel nia hasan sai kanek boot.

Sira lori ami ba Aifu. Bainhira ami to'o iha B (naran la fó sai) nia uma, sira dehan ba ami atu deskansa. Hafoin sira fó orden atu ami halibur na'in haat-haat hamutuk atu sai ba hamoos du'ut iha uma oin. Tuir mai, sira hasai ami na'in haat-haat dala ida.

Ha'u-nia belun Virgilio Exposto, sira lori ba kuartu tau sasan nian ida, no iha ne'ebá sira tiru tiha nia. Nia dehan ba sira, "Tiru iha ha'u-nia hirus matan ka ha'u-nia ulun atu nunee ha'u labele terus tan". Sira halo tuir duni saida mak nia husu, hafoin sira tiru tan ema na'in-hitu monu sa'e nia isin mate. Tuir mai, sira lori ema na'in haat-haat ba oho, nunee beibeik to'o hela de'it ema na'in-tolunulu. Hafoin E (naran la fó sai) fó orden atu hapara oho ema. Dala ruma sira hapara oho tan Padre Pedro Lemós mak haruka. Padre Pedro Lemós dehan ba E (naran la fó sai) katak Fretilin hale'u tiha ona Aifu no tropa Fretilin hirak ne'e mai husi Hatulia no Leorema.

E (naran la fó sai) dehan ba ami katak ami livre atu halai karik ami hakarak, maibe ami hili atu la halai. Iha loron ne'e tomak ami hamrook tebes maibe ami laiha liu bee moos atu hemu. Sira fó de'it bee hosi hariis fatin ne'ebé kahur tiha ona ho sabaun. Iha kalan ne'e, sira lori ami-nia belun balun ba kuartu tau sasan nian. Kalan boot fahe rua, xefe suku Fatubesi, Celestino Alves ho mane ida tan halai sai husi fatin tau sasan ne'e.

Iha loron rua fulan Setembru E (naran la fó sai) fó kartaun UDT nian ba ami ida-idak no dehan ba ami atu fila ba uma.

Ha'u fila tiha ba Ermera no ha'u-nia belun na'in-rua fila hikak ba Fatubesi. Ami hasoru malu ho administradór distritu naran Barela. Nia ema India. Nia hakuak ha'u hodi tanis. Nia dehan " F (naran la fó sai) sona ha'u-nia kaben iha fuan. Nia sona ha'u-nia kaben tanba ha'u-nia oan ne'e membru Fretilin. Iha infermeira ida ne'ebé kura hela administradór nia kaben, tan ne'e ami ba hamutuk ho nia atu haree administradór nia señóra. Bainhira señóra ne'e haree ha'u, nia hakuak ha'u hodi tanis.

Administradór Barela la tama iha partidu polítiku ida ne'ebé mak halo konfliktu. Maibe nia oan tama no mate ba Fretilin. Militar indonéziu oho administradór ne'e iha Aifu, loron hitu fulan Setembru tinan 1975.

Iha loro-kraik, loron lima fulan Setembru, Fretilin mai husi Aileu to'o iha Ermera. Ha'u hasoru malu ho komandante G (naran la fó sai) nia husu mai ha'u. " O mós dadur hamutuk ho ema ne'ebé dadur iha Aifu?" Ha'u hatán katak loos duni. Fretilin rona tiha ema hirak ne'ebé UDT oho, sira buka tuir fali membru UDT hodi kaer no oho sira atu selu sira-nia ema ne'ebé mate uluk tiha ona.

*...sira lori ema
na'in haat-haat ba
oho, nunee beibeik
to'o hela de'it ema
na'in tolunulu.*

Mateus Soares

Turiscái, Distritu Manufahi, Agostu–Septembru 1975

Iha tinan 1975, Mateus Soares mós sai nu'udar membru Fretilin nian iha foho Turiscái. Nia hateten katak iha tempu ne'ebá partidu polítiku sira halo konflitu, UDT ataka Laclubar, Soibada ho Turiscái. Nia haktuir fali oinsá nia hola parte iha grupu ema na'in-sanulu resin ida ne'ebé sai hanesan manu-ain Fretilin ne'ebé Xefe Francisco Xavier do Amaral haruka atu hadi'ak fali relasaun ho UDT iha sira-nia sentru serbisu nian iha Poholau, no mós oinsá manu-ain hirak ne'e UDT kaer, hafoin oho sira hodi diman no fatuk no iha ema ida de'it mak halai sai.



Iha fulan Agostu tinan 1975, partidu polítiku sira hamosu konflitu, ha'u hela iha Turiscái. Iha tempu ne'ebá UDT hala'o atake iha área barak hanesan Laclubar, Soibada no Turiscái. Ha'u la hatene tansá mak halo atake hirak ne'e no ema hirak loos mak mate. Atake ne'e remata tiha, sira ba fali Poholau, Turiscái. Aldeia ne'e mak fahe sub-distritu Laclubar ho Aldeia Fatumakerek, no sai nu'udar sentru serbisu ba UDT sira.

Francisco Xavier do Amaral hahú misaun ida hodi hili ema na'in-sanulu resin ida husi militante Fretilin, no Geraldo Barbosa mak sai nu'udar xefe ba sira. Misaun nia objetivu mak ba to'o Poholau atu hahú ko'alia ho UDT kona-ba oinsá bele serbisu hamutuk. Ami la'o de'it ba Poholau atu ko'alia. Maibé ami foin to'o de'it ba, Carlos, xefe suku Poholau, fó orden ba militante UDT sira, hodi ataka no kaer tiha ami. Sira la fó tempu mai ami atu esplika tansá mak ami mai. Sira kesi tiha ami-nia liman hafoin hahú fó terus ami.

Tuir fali sira lori ami ba Laola, Fatumakerek, Laclubar, hodi fó terus ami nafatin. Sira fó terus beibeik la fó han eh fó hemu ami.

Iha área Laola ne'e, iha uma lisan ida. Iha uma ne'e nia liur, militante UDT sira kadi hela sira-nia kro'at iha fatu kadi ida. Sira halo an loos hodi hatudu sira-nia taha, diman, surik ho rama. Hafoin rona fali ema ida iha uma laran hahú halo lulik. Nia sai mai liur halai, haksoit hakilar hanesan baibain ema halo lulik. Sira kesi hela ami no ami ta'uk tebes. Bainhira harohan hotu tiha ba lulik, sira dada ami ba rai-aas oan ida ne'ebé besik uma, hafoin lori liu ba rai naruk ida nia ninin. Ha'u hanoin sira hakarak atu oho duni ami.

Sira sona ha'u-nia maluk sira seluk ho diman, no dudu sira tun ba rai naruk. Sira kesi ha'u hamutuk ho ha'u-nia maluk seluk ida, no militante UDT nian ida tuda tiha nia surik mai ami na'in-rua la kona ami maibé ko'a kotu de'it tali ne'ebé kesi ami na'in-rua. Ha'u soe an tun ba rai naruk no ha'u-nia liman kesi nafatin ba kotuk. Sira duir diman no fatuk ba rai naruk. Fatuk ida duir kona no halo mate kedas ami-nia xefe Geraldo Barbosa ne'ebé bainhira dudu tun ba rai-kuak nia sei moris hela.

Ha'u-nia maluk na'in-tolu de'it mak moris iha masakre ne'e. Jose Morena, Gaspar no Gaspar ida tan ne'ebé iha loron ikus fali Hansip sira oho tiha iha Turiscái, no mós maluk ida ne'ebé mate iha tempu okupasaun indonéziu tanba moras.

Ami halai ketaketak. Ha'u subar tiha iha mota, liu tiha mak ha'u rende ba militár Portugés ne'ebé hala'o kna'ar iha Laclubar. Soldadu portugés sira fó ai-han ba ha'u. Kleur ona iha fatin ne'e maibé ha'u-nia liman sei kesi nafatin. Tan kleur resik, tali be kesi ha'u ne'e belit hamutuk tiha ho ha'u-nia kulit. Han hotu tiha, ha'u hatama ha'u-nia liman ba bee atu bele hasai fali tali ne'ebé metin tiha ona iha ha'u-nia kulit. Bainhira ema portugés sira hasai tiha tali ne'e husi ha'u-nia isin ne'ebé kanek, raan nakfakar maka'as loos. Ha'u sente moras tebetebes.

Soldadu portugés sira tulun tiha ha'u atu hasai tali, sira hahú litik ha'u kona-ba saida mak mosu ba ha'u. Hafoin sira entrega ha'u ba xefe aldeia Laclubar nian no ha'u hela iha ne'ebá semana balun. Iha loron ida xefe aldeia ne'e haruka ha'u ba Manatuto atu hola sasan ruma. Iha dalan klaran ha'u halai tiha ba Turiscái hodi hasoru malu fali ho Francisco Xavier do Amaral. Katuas Xavier haruka ha'u atu ba halo tratamentu ba ha'u-nia kanek.

*Sira sona ha'u-
nia maluk sira seluk
ho diman, no dudu sira
tun ba rai naruk...*

*Ha'u soe an
tun ba rai naruk no
ha'u-nia liman kesi nafatin
ba kotuk. Sira duir diman
no fatuk ba rai naruk.*



Alexander da Costa Araújo

Suku Saboria Distritu Aileu, 1975

Alexandre da Costa Araujo, nu'udar membru UDT, bainhira UDT koko atu hadau poder iha fulan Agostu tinan 1975. Bainhira Fretilin halo kontra golpedestadu, ema kaer mós nia, inkéritu nia no mós hatama nia ba kadeia iha Aisirimou Aileu, la lui husi tribunál ruma. Iha kalan ida, bainhira sai tiha ona husi kadeia, xefe kadeia nian lori nia husi nia uma atu ba haree masakre ba ema na'in-sanulu iha Saboria, Aileu. Husi ida-ne'e, lakleur de'it, nia haree tan ezekusaun husi ema na'in-sanulu to'o atus ida neenulu ne'ebé Fretilin dadur iha Aisirimou-Manufunihun, Distritu Aileu.



Iha tempu ne'ebá ha'u ho ha'u-nia maun naran Afonso Araujo, ami sai nu'udar membru UDT. Bainhira mosu golpe, ha'u hela iha Saboria no ha'u la hatene buat ida kona-ba golpe. Iha fali kontra golpe husi Fretilin, ema kaer ha'u no lori ha'u ba Aisirimou, Aileu, no iha ne'ebá A (naran la fó sai) nu'udar emboot ka lider Fretilin nian iha Aisirimou mak halo inkéritu ba ha'u.

Sira dadur ha'u iha Aisirimou ho ema atus resin husi fatin barak, no sira obriga ha'u serbisu iha to'os komunál Fretilin nian.

Ha'u hela kleur tiha, hafoin sira hasai ha'u husi dadur fatin. Maibé iha semana hirak nia laran, loro-kraik-loro-kraik, ha'u lori nafatin ai-maran ba Aisirimou no ha'u seidauk hetan lisensa atu ba toba iha ha'u-nia uma rasik iha Saboria. Ha'u hala'o tiha kna'ar ne'e iha semana hirak nia laran, hafoin ha'u hetan lisensa atu bele ba toba iha ha'u-nia uma.

Kalan ida, iha tuku sanulu resin ida, bainhira ha'u sei toba hela iha ha'u-nia uma, ha'u rona karreta nia lian, no lakleur de'it, ema ida tuku daudaun ha'u-nia odamatan. Ha'u fuan taridu no ta'uk. Maski nune'e ha'u ba loke kedas odamatan, no haree katak xefe prizaun nian mak hamriik hela iha-ne'ebá. Ha'u bolu nia tama, maibé nia haruka ha'u atu ba tuir nia. Ha'u hatene katak nia lanu, maibé ha'u tenke tuir de'it saida mak nia hateten.

Nia lori ha'u ba fatin ida, ne'ebé karreta ida para hela iha-ne'ebá, no ema barak sa'e iha karreta kotuk. Nia haruka nia emar sira, atu hatun dadur sira hosi karreta laran. Nia forma tiha sira, fó tiha tempu ba sira atu reza, hafoin nia hahú tiru. Nia tiru uluk tiha mak nia emar sira mós tiru dadur sira ne'e ho kilat G3. Dadur sira ne'e hamriik besik kala iha metru sanulu de'it, tan ne'e mak dadur sira mate kedas iha fatin. Hotu tiha, B (naran la fó sai) haruka ha'u ba bolu ema ne'ebé hela besik iha ne'ebá atu mai hakoi mate sira ne'e.

B (naran la fó sai) ho ha'u fila fali ba ha'u-nia uma. Bainhira ami to'o iha-ne'ebá, ha'u haruka ha'u-nia família sira atu prepara hahán ba ami-nia bainaka ne'e. Sira oho tiha animál ida, sira bá mós Aileu atu sosa tua ruma. Tanba ta'uk, ha'u simu nia di'ak nu'udar ha'u-nia bainaka. Han hotu tiha, B (naran la fó sai) toba iha ha'u-nia uma. Aban fali mak ninia emar sira mai hasoru nia.

Ha'u foin mak haktuir hikas ezekusaun iha Saboria. Tuir mai, ha'u haktuir fali ezekusaun iha Aisirimou-Manufunihun, Aileu, ne'ebé ha'u rasik subar mak haree.

Iha kalan ida ema iha suku Saboria rona katak ema dadur sira liu atus ida resin lori husi kadeia Aileu, ba Aisirimou-Manufunihun. Iha dadur sira ne'e nia klaran, iha mos ha'u-nia rian ida naran Felisberto dos Santos, ne'ebé Fretilin kaer nia iha Soibada. Bainhira ema Saboria sira rona katak dadur sira ne'e muda ona fatin, ami neon nakukun ami fuan taridu tebes. Ema balun husi Saboria, la'o subar ba Aisirimou. Aisirimou hela iha mota ain husi Saboria. Tan ne'e ami hakur mota subasubar hodi to'o ba iha fatin ne'ebé dadur sira hela ba.

Ami para iha fatin ida ne'ebé bele haree mos loos dadur sira no karreta barak ne'ebé para iha-ne'ebá. Maibé ami dook uitoan husi sira. Lakleur, ami rona kilat tarutu, no ema barak tanis halerik. Kilat ne'e tarutu kala iha minutu sanulu resin lima nia laran. Hafoin ami la haree ona saida loos mak akontese tan, tanba rona tiha lian halerik ne'e remata, ami fila fali de'it ba Saboria. To'o oras ne'e ema ida de'it mos la hatene loloos ema na'in hira mak mate iha ezekusaun ne'e. Ema balun hateten sianulu, maibé iha mos seluk dehan katak atus ida neenulu mate tiha.

Iha tempu Indonézia, B (naran la fó sai) hela fulan hirak ho ha'u iha ha'u-nia uma. Militár indonéziu bolu beibeik B (naran la fó sai) ba halo inkéritu, maibé ha'u dehan ba sira katak B (naran la fó sai) mak sei sai sasin loloos ba ema barak ne'ebé Fretilin oho iha Aileu.

*Kilat tarutu kala iha
minutu sanulu resin
lima nia laran.*

*Ema balun hateten...
katak atus ida neenulu
mate tiha.*

António Amado J.R. Guterres

Distritu Dili, Agostu–Dezembu 1975; Distritu Manatuto, 1977

Antonio Amado J R Guterres, hatò nia sasin kona-ba konfliktu UDT-Fretilin iha tinan 1975. Iha tempu ne'ebá, UDT lohi nia atu deklara an nu'udar Fretilin nia emar ida hafoin sira dadur tiha nia. Nia haktuir hikas situasaun iha Dili be manas tebes iha tempu ne'ebá no ema bele kaer ema seluk hodi fó terus naranaran de'it. Sira obriga tiha nia simu kartaun UDT. Hafoin mósu fali kontra golpe, Fretilin kaer fali nia ba dadur. Iha fulan Setembru tinan 1975, nia ba Laclo Manatuto, no ema husi Fretilin kaer nia ba baku toò nia la hatene tuir an. Nia dadur fulan barak to'oforsa indonézia tama iha fatin ne'ebá iha loron ikus fulan Dezembu tinan 1975.

Sr Guterres haktuir hikas oinsá nia halai ba ai-laran hamutuk ho Fretilin, no nia sai nu'udar membru ba seksaun edukasaun. Nia haktuir mós kona-ba notisia ne'ebé fó sai katak Francisco Xavier do Amaral nu'udar traidór, no ezekusaun ba ema Fretilin na'in-hitu ne'ebé Fretilin dunik mak oho fali iha ai-laran. Tan nia tenke hakerek fila fali sasin husi dadur sira ne'ebé tuir inkéritu, halo nia bele haktuir fali oinsá Fretilin nia metodu tortura no inkéritu.



Iha loron sanulu fulan Agostu tinan 1975, ha'u sai husi Laclo atu mai estuda iha Dili. Iha Dili, ha'u hela ho ha'u-nia familia sira iha Balide. Toò tiha iha Balide iha loron tuir mai, ha'u Luisa Sarmiento ho Josefa Sarmiento, ami laò hela ba fatin kursu nian, maibé ema haruka ami fila de'it, tan situasaun manas daudaun. Nuné, ami mós fila fali de'it ba Balide.

Loro-kraik ne'e ami fuma hela sigarru ho kolega sira iha merkado lama nia oin, bainhira karreta MM ida liu ho ema nakonu, no sira hakilar maka's tebes. Sira foti liman ho sinál Fretilin nian mai ami. Ami mós fó fali sinál hanesan ba sira. Sira para kedas karreta, kaer ha'u no hatama ha'u ba karreta laran. Iha ona karreta laran mak ha'u foin hatene katak ema sira ne'e membru UDT husi Maubisse. Sira lori ha'u ba Palapasu hodi dadur ha'u. Ema ne'ebé responsabiliza ba kadeia ne'e mak A (naran la fó sai) husi Bidau. Iha loron tuir mai, loron sanulu resin rua fulan Agostu tinan 1975, sira husik tiha ha'u.

Liu tiha loron lima, ha'u ba fali Palapasu atu simu kartaun hodi sai membru UDT. Iha loron ne'ebé ha'u ba foti kartaun ne'e, ha'u haree membru Apodeti sira halo demonstrasaun iha konsuladu indonéziu nia oin, iha Lecidere.

Loron sanulu resin sia fulan Agostu, tinan 1975, kilat tarutu hahú husi Taibesi, hafoin ba toò Palapasu. Tan situasaun manas liu tan, ami mós ko'alia ba malu atu di'ak liu loron tuir mai ami hasees an ba hela iha Lahane. Maibé sei iha hela Balide ha'u ho Lucia Sarmiento haree Fretilin sira kaer GL ho L iha kedas ami-nia oin. Sira dada sa'e ema na'in-rua ne'e ba karreta laran lori liu daudaun. Husi ne'e ami hanoin atu kuidadu an di'ak liu tan atu nuné ami bele moris.

Bainhira ami toò iha Lahane, ami hela iha padre ida nia uma. Iha loron ruanulu resin tolu fulan Agostu tinan 1975, ami sai husi Padre nia uma. Liu tiha loron haat, B (naran la fó sai) mai hasoru ha'u no lori ha'u ba Bidau.

Iha loron sia fulan Setembru tinan 1975, Agosto Metan, husi Bidau, Fretilin sira oho iha Eskola Primaria Bidau nia oin. Iha loron ruanulu fulan Setembru tinan 1975, ha'u fila fali ba Laclo. Iha tempu ne'ebá, komandante Fretilin nian iha Laclo mak Xanana Gusmao

nèbé oras nè nu'udar Prezidente Timor-Leste. Ha'u subar iha Vitor da Costa Oliveira nia uma. Iha kalan, forsa Fretilin na'in-tolu bá Vitor nia uma atu kaer ha'u. Sira lori kilat G3 ho Mauser rua. Sira baku ha'u to'o ha'u la hatene tuir an.

Iha loron ruanulu resin ida fulan Setembru tinan 1975, sira lori ha'u ba Manatuto. Iha nèbé ha'u dadur hamutuk ho JLC, JBB, JPS, VDS, AS no FS. Ami na'in-hitu nè dadur ketaketak, maibé iha fatin seluk, iha ema na'in atus haat mak dadur hamutuk de'it iha fatin ida.

Iha loron ruanulu resin haat fulan Setembru tinan 1975, ema ida naran C (naran la fó sai) halo inkéritu ba ha'u kona-ba golpe iha Dili. Tuir mai, ami muda fali ba Carlilo, Aidila laran, no iha nèbé ami sente livre uitoan. Iha loron ida, D (naran la fó sai) membru ida husi milísia Fretilin, nia husu ba ami karik ami hatene tansá ami dadur. Nia hateten katak ema atu oho ona ami, no nia haruka ami atu halai subar. Iha kalan nè duni, ami halai subar ba hela iha ema nia uma besik Carlilu. Husi nèbé E (naran la fó sai) bolu fali ami fila ba Laclo. Ami mós fila ba Laclo hodi hela iha Fretilin nia baze. Bainhira F (naran la fó sai) mai husi Remexio, G (naran la fó sai) lori sai ami husi nèbé, tan nia ta'uk F(naran la fó sai). Maibé F(naran la fó sai) fila tiha ba Laclo, nia bolu fali ami ba hela iha baze Fretilin nia laran.

ABRI to'o iha Manatuto iha loron tolunulu resin ida fulan Dezembru, tinan 1975, maibé sira foin to'o iha Laclo iha loron ruanulu fulan Feveireiru, tinan 1975. Ami halai ba ai-laran tuir dalan ba Blani Kaduak. Lakleur de'it, ami muda fali hosi nèbé. Iha tempu nè, ha'u servisu iha área edukasaun. Tan nè ha'u bele tuir reuniaun nèbé importante. Ha'u tuir reuniaun nèbé hala'o iha fulan Maiu tinan 1976, iha Soibada, fulan Maiu tinan 1977 iha Lalini, no fulan Julhu, tinan 1977 iha Herluli Remexio, Aileu.

Ha'u sei hanoin loloos kona-ba buat nèbé mak ko'alia iha reuniaun nè. Kalan fahe rua iha loron sanulu resin sia fulan Agostu tinan 1977, iha soru-mutu ida, Lider Fretilin Nicolau Lobato fó sai ba ema hotu katak Francisco Xavier do Amaral nè traidór. Iha tempu nè, Fretilin seidauk kaer Xavier do Amaral. Iha kalan, loron sanulu resin sia tinan 1977, Nicolau Lobato hapara tiha Francisco Xavier do Amaral nu'udar Fretilin nia ulun boot. Iha loos tuku sanulu resin rua loro manas, loron ruanulu fulan Agostu tinan

*Dada hotu tiha
bandeira, ema na'in-
hitu nè hatama ba rai-
kuak no bolu ema hotu
mai haree molok atu
oho sira.*

*Sira obriga vítima
sira atu hateten buat
ne'ebé mak vítima rasik
la hatene, no temi
ema seluk nia naran,
maski ema ne'e rasik la
hatene loloos kona-ba
problema ne'e.*

1977, loron Falintil nian, Fretilin oho ema dadur na'in-hitu iha Herluli. Bainhira sei hasa'e hela Bandeira, iha orden ida fó sai atu prepara rai-kuak. Dada hotu tiha bandeira, ema na'in-hitu ne'e hatama ba rai-kuak, bolu ema hotu mai haree molok atu oho sira. Sira na'in-hitu ne'e tama tiha ba rai-kuak, H (naran la fó sai) hateten ba sira "Imi-nia oras to'o ona. Hadi'ak an ba atu mate."

Husi ema na'in-hitu ne'ebé sira oho, ha'u hatene de'it mak Paulino Soares. Ami na'in-rua ne'e profesór iha tempu Portugés. Molok atu mate, Paulino hateten: "Kamarada sira, ha'u pruntu atu mate. Soin ne'ebé ha'u iha mak unuk ne'ebé ha'u hatais. Maibé unuk ne'e ha'u fó ba ha'u-nia inan atu nia bele luta nafatin hamutuk ho imi ba ukun rasik an". Ko'alia tiha nunee, nia hasai nia unuk. Hafoin ema tiru dala barak ba sira na'in-hitu. Ha'u haree katak sira seluk mate maibé ida lae. Nia sei hateten, "Ha'u sei mate duni, maibé imi sei la manán." Hafoin I (naran la fó sai) foti nia baioneta hodi saki ba ema nia ne'e nia isin, no raan suli barak. Bainhira haree ba raan ne'e, ha'u mós monu to'o la hatene tuir an. Ha'u la hatene loloos oras hira mak ha'u la hatene tuir an no la hatene oinsá mak ema hakoi sira na'in-hitu.

Ha'u matan mós tiha, ha'u ho ALA ba tuir reuniaun iha Hatokona. Iha reuniaun ne'e, ami ko'alia kona-ba stratéjia funu nian, oinsá atu bele moris, no oinsá mak atu hasoru inimigu. Ami la konsege hetan hanoin hanesan, tan ne'e ami ida-idak fila fali ba ami-nia fatin. Ami hasoru malu fila fali iha fulan Outubru tinan 1977 iha Ai-laran, km 10 husi Metinaro. Iha ai-laran, loron ruanulu resin tolu fulan Outubru tinan 1977, J (naran la fó sai) baku Alexandre Lemós to'o mate. Alexandre Lemós ho J (naran la fó sai) servisu hamutuk nu'udar membru tékniku iha rádiu Maubere. J (naran la fó sai) oho nia, tanba hatene katak Alexandre Lemós halo kontaktu ho rádiu ABRI nian. Ha'u ladun hatene momoos kona-ba ne'e.

Ha'u rasik haree oinsá oho ema, tan ha'u mós dadur ona, no ha'u rasik haree oinsá sira haterus no halo aat ema. Bainhira ha'u iha dadur laran, sira husu ha'u atu hakerek tiha inkéritu ne'ebé halo ba vítima sira. Tan ne'e ha'u hatene loloos oinsá sira halao inkéritu. Sira obriga vítima sira atu hateten buat ne'ebé mak vítima rasik la hatene, no temi ema seluk nia naran, maski ema ne'e rasik la hatene loloos kona-ba problema ne'e.



*Antonio Amadio J.R.
Guterres wainhira hatòò nia
sasín iha audiénsia nia laran.*



*Komisáriu Reverendu Agustinho Vasconselhos, viseprezidente CAVR
Padre. Jovito Araújo, Presidente CAVR
Aniceto Guterres Lopes, komisária Olandina Caeiro.*

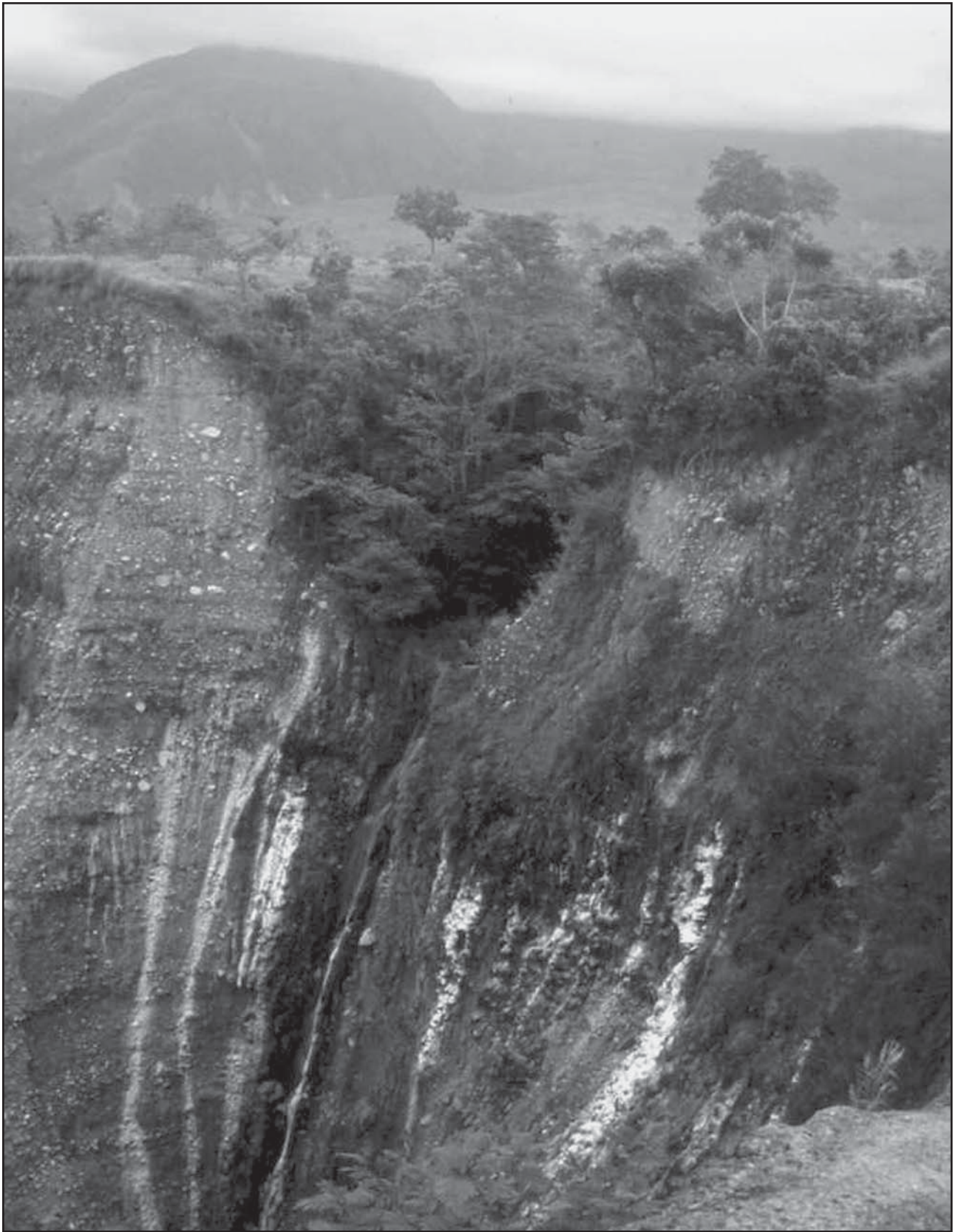


*Partisipante audiénsia ne'ebé tanis,
hetan hamaus husi staff CAVR;*



LETEN: Janeiro 1976. Arnaldo Araújo (klaran) Prezidente Apodeti ne'ebé mós governadór provínsia Timor-Timur, halo identifikaun ba mate isin iha Semitériu Públika ba membru UDT ho Apodeti ne'ebé Fretilin oho iha Aileu, iha fulan Dezembru 1975.

LIMAN KARUK: Rate ba membru Fretilin na'in sanulu resin ida ne'ebé hetan oho husi membru UDT iha Pantai Meti-oan, iha data 28 Augustu 1975.



“Jakarta II”, Rai naruk ida iha Hatubuilico, Distritu Ainaro. Militár indonéziu soe Timor oan barak toò hetan mate iha fatin ida ne’e durante konflitu nia laran.

Felismina dos Santos Conceição

Vila Verde, Distritu Dili, Dezembru 1975

Felismina dos Santos haktuir fali oinsá mak ema sunu nia uma iha konflitu partidu polítiku Timor nian iha tinan 1975. Nia sei labarik hela bainhira tropa indonézia halo invasaun ba Dili iha loron hitu fulan Dezembru, tinan 1975. Felismina haktuir mós oinsá povu sira ta'uk bainhira forsa parakedista sira tama iha Dili. Nia haktuir mós oinsá ema sivíl sira ne'ebé subar an iha asisténsia sosiál, simu orden husi tropa indonézia sira atu hamriik hotu iha rai luan hamutuk ho ema barak ne'ebé hamriik ona iha-ne'ebá. Nia hateten katak mane fahe tiha hosi fetu no labarik, hafoin mane sira ema lori ketak tiha ba uma ida ne'ebé besik hela iha-ne'ebá. Nia haktuir tan kona-ba kilat tarutu, no mós oinsá mak sub-subar, nia buka hatene saida mak mosu daudaun. Nia hetan isin mate husi masakre ba mane sivíl sira, hamutuk ho sira ne'e iha mós nia aman no nia maun.

Felismina haktuir fali oinsá nia luta fulan hirak tuir mai, atu nunee nia bele moris iha loron hirak okupasaun foin hahú, oinsá mak nia subar ba mai, no kona mós ba oinsá fetu sira ta'uk tan hetan ameasa husi ABRI ne'ebé hakarak viola sira.



Iha loron sanulu resin lima fulan Agostu tinan 1975, ahi han uma barak iha Vila Verde, nunee mós ha'u-nia uma tan konflitu internál partidu polítiku nian. Fulan haat tuir mai, ami hela iha asisténsia sosiál iha Caicoli Dili ne'ebé oras ne'e nu'udar kampus UNATIL

Iha domingu dadeer tuku neen loron hitu fulan Dezembru tinan 1975 ami rona aviaun nia lian. Ami sai ba haree aviaun semo iha sentru sidade Dili nia leten no mós iha nia ninin, no parakedista sira tun daudaun husi aviaun sira ne'e. Tuir mai ami rona Fretilin no ABRI tiru malu. Ema tiru malu daudaun, no tanba ta'uk ami subar hela iha uma laran. Husi ami-nia subar-fatin ha'u rona soldadu Fretilin sira oho ABRI na'in-rua ne'ebé mai atu hatun bandeira Fretilin. Sira oho membru ABRI rua ne'e iha fatin ne'ebé oras ne'e sai loja fotokopia Silvia, ne'ebé uluk sai nu'udar ambulánsia nia serbisu-fatin.

Lakleur de'it ABRI kontrola ona fatin hirak ne'ebé besik asisténsia sosiál, fatin ne'ebé ami hela ba. Umakain tolu-tolu hela iha kuartu serbisu-fatin ida. ABRI haruka ami atu sai kedas husi fatin ne'e. Sira dehan ba ami atu ba hamriik iha rai luan. Ha'u ko'us ha'u-nia alin ida ne'ebé foin mak tinan rua no bainhira ami la'o daudaun ba liur, sira baku no tebe ami. Sira baku mane nunee mós fetu sira.

Ema barak ona mak hamriik hamutuk iha liur. Bainhira ami to'o iha fatin ne'ebá, sira tau ketak ona mane no fetu sira. Sira lori mane ba fali uma ida iha fatin ami hela ba nia sorin ne'ebé du'ut aas loos. Ami haree la moos tan sira haruka ami fetu sira toba tun hotu ba rai.

Lakleur de'it ami rona kilat tarutu no granada ida nakfera. Kilat tarutu kleur loos. Bainhira kilat tarutu ne'e para tiha, fetu ida naran Isabel bosok atu fó bee ba ABRI sira ne'ebé deskansa, atu nunee bele ba haree saida mak akontese. Maibé bainhira nia to'o iha-ne'ebá, ABRI sira book an sai daudauk, tan ne'e nia labele fó bee ba sira. Maibé nia haree duni saida mak foin akontese.

Isabel dehan katak mane sira be foin lori ba uma sorin, ABRI oho hotu ona. Ami hetan ha'u-nia aman halai de'it ho raan. Ha'u-nia aman dehan katak raan ne'e mai husi ha'u-nia maun ne'ebé presiza tebes bee. Ha'u halai kedas ba ha'u-nia maun. Ha'u foti sa'e nia ulun tau

iha ha'u-nia hitin no ha'u fó bee ba nia. Ha'u haree katak bainhira nia hemu bee, ha'u-nia faru bokon hotu. Ha'u foin hatene katak bee ne'e suli husi nia kakorok ne'ebé kanek.

Ha'u fó daudaun be ba ha'u-nia maun, ha'u haree mós isin mate barak husi vítima sira seluk. Ha'u haree ema nia ulun fatuk balun no isi rohan belit hela iha arame-farpadu no iha ai-hun sira ne'ebé besik iha fatin masakre nian. Ikus mai, ami labelé salva ha'u-nia maun. Bainhira membru família husi vítima sira seluk mai buka sira-nia maluk, ABRI hatene ona no tiru mai fatin ne'ebé ami iha ba. Ami mós halai. Liu tiha, ha'u haree fali mane ida latan tun hela iha valeta kuak. Baioneta ne'ebé oho nia, belit hela iha nia isin. Ha'u mós haree vítima sira seluk ne'ebé mate. Maibé ami hanesan la hatene malu. Ami ida-idak buka oinsá atu subar an.

Hasoru malu tiha ho ha'u-nia família, ami muda fali ba guarda Colmera. Maibé ABRI tuir nafatin ami. Tuir mai, ABRI lori feto ida tau iha karreta laran, no mane na'in-lima. Hotu tiha ida-ne'e, sira para ona atu hata'uk tan ami. Bainhira mane sira ne'e fila mai, sira dehan katak ema obriga sira atu hakoi mate sira ne'ebé oho iha mota Maloa. Sira la hatene loloos ema na'in hira mak mate, maibé sira dehan katak isin mate ne'e barak tebes.

Liu tiha loron rua, ABRI lori fila fali inan feton ida ne'ebé sira foti. Nia kondisaun aat tebes. Iha loron ikus mai, nia tur ahi dunik labarik ida, oan husi ABRI sira-nia hahalok. so we moved to the museum where we stayed for about three months.

ABRI husu ba ami atu rende. Ami hotu ba fali Sota iha Bidau Lecidere. Ami hela iha Sota Bidau Lecidere lakleur de'it. Iha-ne'ebá, ha'u haree mós ABRI lori ema na'in-noon ba tasi-ibun Bidau Lecidere. Lakleur de'it, Amu Bispo Dom Jose husu ami atu muda ba museu fatin ne'ebé ami hela besik fulan tolu.

Bainhira ami hela iha museu, kala-kalan ami ta'uk nafatin, liuliu tanba ABRI mai buka feto sira. Ha'u ho ha'u-nia feto maluk sira subar iha sintina laran.

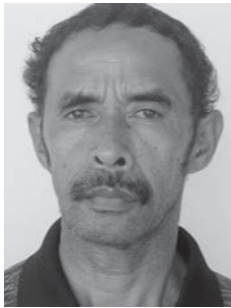
Bainhira situaun normal tiha, mak ami fila fali ba Vila Verde.

*Ha'u halai ba buka
kedas ha'u-nia maun.
Ha'u foti sai nia ulun
tau iha ha'u-nia hitin, no
ha'u fó bee ba nia.
Ha'u haree katak
bee ne'ebé nia hemu
halo ha'u-nia hena bokon
hotu. Ha'u foin hatene
katak bee ne'e suli
husi nia kakorok
ne'ebé kanek.*

Angelo Araújo Fernandes

Suku Souro, Distritu Lautem, 1976

Sr Angelo Araujo Fernandes haktuir fali oinsá nia bele moris iha tempu ne'ebá bainhira ema obriga sira atu sai hosi sira-nia fatin no oinsá iha Pasikenu, Distritu Lautem, Fretilin, iha tinan 1976, oho prizioneiru sira. Nia aman, maun na'in-rua ho nia maluk na'in-lima sira oho tiha. Nia halai tiha maibé nia haktuir oinsá soldadu Fretilin sira fila ba aldeia Koolen, Lore I, hodi oho ema na'in-tolunulu resin hitu hosi nia familia boot. Atu bele salva nia an, nia rende ba militar indonéziu.



Iha loron ida tinan 1976, membru Fretilin barak mai iha Iramiri, Souro no kaer tiha ha'u-nia aman, Motohula hamutuk ho ha'u-nia maun sira. Ema lori sira ba km 5 dook hosi Acalaulau. Iha dalan klaran, ha'u-nia maun ida halai tiha. Iha loron tuir mai fali, membru Fretilin rua mai kedas no kaer hikas nia. Ha'u halai ba subar tiha. Iha loro-kraik loron ida-ne'e nafatin, membru Fretilin na'in-rua, A (naran la fó sai) ho B(naran la fó sai) mai uma no lori surat ida husi komandante Fretilin sira hanesan C (naran la fó sai) no D (naran la fó sai). Surat ne'e iha lian Portugés no ha'u-nia aman mak asina. Iha surat ne'e nia laran dehan: "Angelo ho Filipe, di'ak liu imi muda sai ba Laihira. Karik imi hela nafatin iha fatin ne'e, la iha ema atu tulun imi." Lee tiha surat ne'e, ha'u ba ho ema mane Fretilin na'in-rua ba Acalaulau. Ha'u-nia aman ho ha'u-nia maun sira hasoru ami iha ne'ebá kalan ne'e.

Ami rona katak ABRI mai besik Laihira, entaun ha'u, ha'u-nia familia ho soldadu Fretilin sira muda ba Koolen, Lore I, iha fatin ne'e, ami hela loron rua. Iha loron tuir fali mai, besik tuku lima dadeer A (naran la fó sai) lori soldadu Fretilin sira, ho diman, mai foti ha'u-nia aman, maun na'in-rua, ha'u-nia maluk na'in-lima, hamutuk mós ho ha'u ba Pasikenu, Souro, atu ami ba hasoru ulun boot Fretilin sira. Tuir dalan, sira kesi ami-nia liman ba kotuk ho tali ne'ebé iha lian Fataluku naran "Tanu."

Bainhira ami to'o iha Pasikenu, A (naran la fó sai) haruka ami para. Nia la'o ba nafatin atu haree ulun boot Fretilin sira iha ka lae. Lakleur de'it, nia fila mai dehan katak ulun boot hirak ne'e la iha-ne'ebá. A (naran la fó sai) haruka nia maluk ida atu lori ami ba iha ai-hun ida no kesi ami ho tali na'in rua-rua hamutuk. Tali ne'e iha lian Fataluku naran "Kawak-waha." Sira kesi ha'u ba ha'u-nia maun. Besik tuku sanulu dadeer, sira hahú tiru ami. Kilat musan ida kona ha'u-nia maun no foti ami soe sa'e ba leten. Ami monu tun ba rai naruk ida no halo tali kesi ami na'in-rua kotu tiha. Ha'u-nia liman sei kesi nafatin ba kotuk maibé ha'u hahú halai. Ha'u-nia aman, maun no maluk seluk mate iha ne'ebá maibé ha'u konsege halai sai tiha.

Ha'u kolu sai tiha lipa ne'ebé ha'u hatais, hafoin halai nafatin ho kuekas de'it. Ha'u subar iha mota ida. Sira la hetan ha'u, no sira fila fali ba Koolen, Lore I hodi tiru ema na'in 37. Iha masakre ida-ne'e, ha'u-nia familia barak mak mate, nunee mos labarik ho inan sira ne'ebé ko'us hela. Ha'u la haree ho matan ema tiru sira. Ha'u rona de'it kilat tarutu iha Koolen.

Besik tuku sanulu kalan, ha'u sai hosi mota maibe tanba fulan naroman loos, sira haree hela ha'u no tiru nafatin mai ha'u. Ha'u bele dunik hasees an hodi nunee. Iha loron tuir fali, ha'u rende ba militar indoneziu iha Lospalos. Sira mak ko'a tiha tali ne'ebé kesi hela ha'u-nia liman no fo lipa ida ba ha'u.

Tinan ruanulu resin haat liu tiha ona maibe ha'u seidak bele reklama kona-ba ha'u-nia familia. Ha'u hakarak hatene de'it se loos mak fo orden atu oho ha'u-nia familia? Tansa mak sira halo nunee?

Ha'u-nia oan ida husu ba ha'u, "Apa, tansa ita-nia familia ema oho? Se mak oho ha'u-nia abon abo sira?" Maibe ha'u la iha liafuan ida atu hatan ida ba nia.

*Tinan ruanulu resin
haat liu tiha ona maibe
ha'u seidak bele reklama
kona-ba ha'u-nia familia.
Ha'u hakarak hatene de'it
se loos mak fo orden atu
oho ha'u-nia familia?
Tansa mak sira
halo nunee?*

*Ha'u-nia oan ida
husu ba ha'u, "Apa, tansa
ita-nia familia ema oho?
Se mak oho ha'u-nia abon
abo sira?" Maibe ha'u
la iha liafuan ida atu
hatan ida ba nia.*

Berta Caetano

Suku Rasa, Distritu Lautem, 1976

Sra Berta Caetano haktuir fila fali kona-ba oinsá nia aman no nia maun lakon bainhira militár indonéziu iha tinan 1976, lori sira sai husi sira-nia suku Rasa Lama. Nia aman ho nia maun foin de'it mak hatoò kona-ba tiru malu ida, no husu ba ABRI atu bali netik sira. Sra. Caitano haktuir kona-ba oinsá ABRI amesa nia bainhira nia buka atu hatene tuir nia maluk sira iha-ne'ebé no oinsá mak liu tiha tinan rua mak foin hatene katak sira ema oho tiha ona no sira-nia isin mate ema sunu hamutuk iha uma ida. Nia hetan fali sintu ho krús ida nia aman no nia maun nian iha isin mate ne'ebé ema sunu ona, husi ne'è nia hatene loloos saida mak sira hasoru.



Iha sábado ida, loron sanulu resin tolu fulan Marsu tinan 1976, ha'u-nia aman Joaquim Caetano ba Rasa Lama atu halai natar. Bainhira rona kilat tarutu ha'u-nia aman serbisu hela ho ha'u-nia maun, Victor Caetano, no mós belun na'in-tolu hanesan Baltazar, Filomeno ho Armando Pereira. Kilat tarutu ne'è mai husi foho Rasa nia tutun ne'ebé besik loos natar. Tiru hirak ne'è sé ba batallaun 502 ne'ebé laò daudaun iha estrada ba Lospalos vila, maibé laiha ema ida mak hatene sé mak tiru. Ha'u-nia aman, maun ho belun sira tanba ta'uk sira subar tiha iha tahu laran natar nian.

Bainhira kilat tarutu ne'è para tiha, ha'u-nia aman ho maluk sira seluk sai husi subar-fatin hodi ba vila. Sira hakarak fó hatene buat ne'ebé sira rona no husu atu ABRI bali sira. Maibé bainhira sira hatoò buat ne'ebé sira rona ba batallaun 502 iha postu militár Trisula, komandante batallaun hola tiha sira-nia naran no sira-nia hela fatin. Hafoin sira fila fali ba Rasa.

Sira toò uma besik ona tuku lima loro-kraik. Sira laiha liu tempu atu troka sira-nia hatais, bainhira kamioneta ida tama mai atu tula sira. Iha kamioneta ne'è nia laran, iha membru batallaun 502 ho membru mai husi Trisula nia postu. Militár hirak ne'è iha tiha ona ema hirak ne'è nia naran ne'ebé fó hatene kona-ba tiru malu ida-ne'è. Ha'u-nia maun nia naran tama iha lista maibé ha'u-nia aman lae. Tan ha'u-nia aman lakohi husik nia oan mane ba mezak, nun'è nia mós ba hotu. ABRI sira hateten katak sira presiza informasaun barak liu tan kona-ba tiru malu ne'è, tan membru batallaun 502 nian ida mak kanek.

Sira husik Rasa, sa'e kamioneta ba Trisula husi ne'è ha'u la haree tan ona ha'u-nia aman no ha'u-nia maun. Laiha ema ida mak fó hatene mai ami kona-ba fatin ne'ebé sira ba. Iha loron tuir mai, ha'u husu impresta viziñu nia kuda atu ba hasoru militár indonézia nian iha Trisula.

Bainhira ha'u husu kona-ba ha'u-nia apa no ha'u-nia maun, guarda ne'ebé hein iha ne'ebá dehan katak nia batallaun mak 312, sira foin de'it mak mai Trisula no nia la hatene ha'u-nia familia sira iha loos ne'ebé.

Ha'u fila fali ba Trisula iha loron ne'e kedas maibe bainhira ha'u husu informasaun liu tan kona-ba familia sira ne'ebé lakon, membru ABRI nian ameasa ha'u hodi dehan katak, sé ha'u husu bebeik, sira sei oho mós ha'u.

Ha'u la bele halo buat ida tan, ne'e duni ha'u fila fali de'it ba uma. Ha'u laran susar tebetebes. Ha'u hatene katak ha'u sei la hetan fali ha'u-nia aman ho ha'u-nia maun. Ema oho sira ho hatais ne'ebé meza foer ho tahu ne'ebé sira lori mai husi natar.

Komandante Sarak lori fila fali ha'u ba Rasa. Ha'u husu ba nia atu hatudu hela mai ha'u fatin ne'ebé sira oho ha'u-nia aman no maun atu nune'e ami bele hakoi didi'ak sira. Sarak dehan katak sira ba "tulun ABRI". Bainhira nia mai uma no hetan ami tanis hela nia dehan atu ami la bele laran susar tan ha'u-nia aman no ha'u-nia maun "tulun hela ABRI".

Ami-nia familia ida naran Francisco hela iha ai-laran no nia serbisu mós hanesan Mau-Hu atu haree postu ABRI nian no fó sai ABRI sira-nia serbisu ba sira iha ai-laran. Loron ida nia mai dehan katak sira na'in-lima ne'e, ema oho tiha ona iha Rasa. Nia mós hateten katak sira-nia isin maten sunu hamutuk tiha iha uma ida.

Tinan rua liu tiha, iha tinan 1978, mak familia husi sira na'in-lima ne'ebé mate, bele ba ne'ebá no hakoi sira-nia ruin. Ruin hirak ne'e sunu mutuk tiha ona, la bele hatene loloos ema ida-idak nia isin mate. Maibe iha sira-nia buat balun ne'ebé ahi la han. Ha'u hetan sintu ho krús ida ne'ebé ha'u-nia aman no ha'u-nia maun nian. Hafoin ami hakoi tiha ruin hirak ne'e.

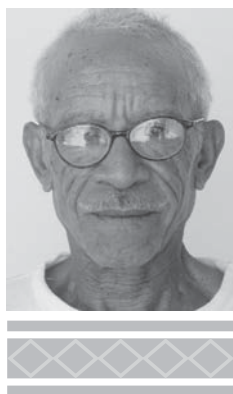
*...bainhira ha'u
husu informasaun liu
tan kona-ba familia sira
ne'ebé lakon, membru
ABRI nian ameasa ha'u
hodi dehan katak, sé ha'u
husu bebeik, sira sei
oho mós ha'u.*

Domingos Maria Alves

Distritu Aileu, 1977

Bainhira militár indonéziu hadau Dili iha loron hitu fulan Dezembru tinan 1975, Domingos Maria Alves halai husi Dili ba foho iha área Aileu nian. Nia haktuir fali oinsá nia hela ho ulun boot Fretilin nian, Francisco Xavier do Amaral iha Lequidoe, no oinsá mak sira tulun atu subar nia.

Sr. Alves nia sasin neê haktuir kona-ba Fretilin nia táktiku atu hamoos tiha ema neêbé hanoin la hanesan ho Fretilin, neêbé Fretilin halaò bainhira foti tiha lia hasoru Francisco Xavier do Amaral. Nia haktuir fila fali oinsá mak ema dadur, baku no halo inkéritu ba nia. Nia haktuir mós katak ema membru Fretilin barak mak oho tiha iha tempu neêbé, no nia rasik mós ema hata'uk nia atu oho.



Iha loron hitu fulan Dezembru tinan 1975 tuku haat dadeer, ABRI hahú hadau Dili. Liu tiha oras balun, ha'u ba ona Aileu, no liu ba Lequidoe. Ema boot Maubere nian balun mós hahú hakiduk daudaun ba Balibar no Aileu.

Loron tuir mai, oras tuku hitu dadeer ha'u sai husi Lequidoe ba fali Aileu. Francisco Xavier do Amaral halai ho ha'u, no ami subar an de'it hodi hateten katak ami neê ema sivil. Fulan ida resin mak ami subar Francisco Xavier do Amaral. Loron ida, nia sai ba liur hodi haree Indonézia halaò bombardeamentu, mak ema sira haree hotu nia. Husi neê mak ema foin hatene katak nia iha Lequidoe.

Tuir mai Nicolau haruka A (naran la fó sai) atu bolu ami na'in-sia ba nia servisu fatin. A (naran la fó sai) bolu Gaspar, Domingos, Domingos Sai, Berleki, Matias, Leki Bere, Jubileu, Joao Bosco, ema ida tan no ha'u rasik. Bainhira toò tiha iha serbisu-fatin, B (naran la fó sai) hasoru malu ho ami, no fó hatene ba C (naran la fó sai). Hafoin sira kesi tiha ha'u, maibé sira seluk husik hela. Tuir mai, ema husi Laclubar mak baku ha'u no ema sira seluk haree de'it. Sira baku nafatin ha'u, tan sira foin fó sai de'it katak Francisco Xavier do Amaral nu'udar traidór.

Iha loro-kraik fali, D (naran la fó sai) toò ho ema na'in-lima. Sira hotu kaer kilat. C (naran la fó sai) fó orden atu sira lori ha'u ba nia. Nia hahú husu ha'u hodi hateten "O mak Francisco Xavier do Amaral nia liman loos neêbé haruka povu atu ba rende? Ha'u hatán katak nuneê duni.

Tempu neêbé, rai-malirin tebes. Tan neê ema boot sira tur hale'u tiha ahi matan no C (naran la fó sai) halo nafatin inkéritu ba ha'u. Hafoin C (naran la fó sai) ho D (naran la fó sai) baku ha'u troka malu. D (naran la fó sai) baku ha'u ho ai-pedasuk ida toò ai neê tohar. Ai-pedasuk tolu tan mak tohar, tan baku ha'u. Hotu tiha ida-neê, nia sunu ha'u.

Tuir mai, C (naran la fó sai) fó orden ba B (naran la fó sai) atu hasai tiha tali neêbé kesi ha'u. C (naran la fó sai) haruka ha'u ba iha bárika atu han netik fehuk midar baluk ruma. Loron tuir mai, sira fó orden ba milísia na'in neen atu bá keê rai-kuak. Rai-kuak neêbé sira keê atu hakoi dadur sira neêbé sira oho. Iha loro-kraik, sira forma tiha ema na'in-ruanulu hodi hili na'in-sanulu atu oho. Ema na'in-sanulu neê, sira lori ba mota ibun besik serbisu-fatin. Iha ema na'in-sanulu neê iha ida naran Albarina husi Bidau, no Marcelino husi Remexio. Sira haruka ema hotu atu ba haree ezekasaun neê.

C (naran la fó sai) haruka sira atu reza. Sira haruka ema ne'ebé hamriik uluk atu taka matan. D (naran la fó sai) tiru mate ema ne'e. Tuir mai lori fali ema seluk, no B (naran la fó sai) haruka ema ne'e taka matan. D (naran la fó sai) mós tiru tan to'o ema ne'e mate. Sira halo hanesan ne'e to'o ema na'in-sanulu ne'e mate hotu. Husi ema na'in-sanulu ne'e, iha mós feto ida naran Albertina. Nia mós sira lori ba fatin ezekusaun nian, no iha ne'ebá nia mós hotar loos ema boot sira hodi dehan, "Buat ne'ebé imi halo ne'e laloos. Ami husik hela ami-nia maluk, ami-nia soin atu tulun no suporta partidu ne'ebé imi harii. Ita moris han no hemu hamutuk. Maibé tansá oras ne'e imi oho ami nu'udar animál? Imi du'un ema ne'ebé la sala nu'udar traidór. Oinsá ami bele sai traidór ba ami-nia partidu? Ami ba negoseia ho inimigu mós tuir imi-nia orden, tansá imi du'un fali ami traidór?"

Maibé C (naran la fó sai) hateten ba Albertina katak sira atu fo fatin ne'ebé di'ak liu ba nia, no haruka nia hamriik iha mate sira-nia leten, maibé nia lakohi. Sira tuda nia sa'e tan ba mate sira-nia leten, maibé nia tun fali hodi hotar nafatin emboot sira. Sira haruka nia taka matan, maibé nia lakohi. Sira haruka nia reza, mós nia lakohi. D (naran la fó sai) tiru nia dala tolu, maibé nia seidauk mate. Nia hamriik fali, hotar nafatin sira, to'o sira hakoi moris de'it nia.

Hotu tiha C (naran la fó sai) bolu ha'u hodi hateten, "Ambulan, o rasik haree, traidór sira tenke halo hanesan ne'e. Ezekusaun ne'e nu'udar bee ida hodi fase ema boot no traidór sira-nia matan."

Hanesan aban fali, sira hatama tan ema lubun boot ba rai-kuak ida de'it. Iha ema atus ida resin. Husi sira ne'e mak Zeca husi Dili, nu'udar Francisco Xavier do Amaral nia eskolta, Rafael husi Turiscaí, Ananias nu'udar komandante zona Remexio ne'ebé sira baku to'o mate. Ha'u ho Joao Bosco hela nafatin iha rai-kuak nia liur, maibé ami-nia liman kesi metin nafatin. E (naran la fó sai) husi Alas, Same mak hein rai-kuak.

Sira haruka mós ha'u atu sai ema ne'ebé atu hein rai-kuak. Semana-semána ha'u-nia naran tama nafatin iha lista atu lori ba oho, maibé to'o iha fatin ne'ebé atu oho, ha'u-nia naran lakon tiha, no bolu fali ema seluk atu taka ha'u-nia fatin. Karik ne'e grasa Maromak nian. Tuir mai, lori fali ema balun ba Sare, Ermera, maibé ha'u hela nafatin iha-ne'ebá.

Iha loron ida sira bolu no haruka ha'u atu ba hasoru Francisco Xavier do Amaral ne'ebé sira kaer ona iha Tutuluro hamutuk ho nia familia no mós nia eskolta sira, tuir

*Semana-semána
ha'u-nia naran tama
nafatin iha lista atu lori
ba oho, maibé to'o iha
fatin ne'ebé atu oho, ha'u-
nia naran lakon tiha, no
bolu fali ema seluk atu
taka ha'u-nia fatin.*

*Karik ne'e grasa
Maromak nian.*

Domingos Maria Alves

*Toò oras neê, ha'u
la kompriende liafuan
traidór neê. Ka tansá
mak sira du'un ami halo
traisaun ba Fretilin.*

*Ha'u-nia fuan no
ha'u-nia neon neê sei
Fretilin nafatin, no ha'u
sei respeita nafatin
bandeira Fretilin, maibé
saida de'it mak halo hodi
Fretilin nia naran, sei
konta nafatin husi jeras-
aun ba jersaun*

orden neêbé Nicolau fó sai. Kalan neê kedas, Lobato ho C (naran la fó sai) halo inkéritu ba Francisco Xavier do Amaral. Tuir mai, C (naran la fó sai) fó orden ba ema bolu ha'u no lori ha'u ba rai-kuak. Iha fatin neêbá, emboot barak mós dadur iha-neêbá, no C (naran la fó sai) baku hela Francisco Xavier do Amaral.

C (naran la fó sai) husu ba nia. “O hatene Ambulan?” Hafoin C (naran la fó sai) husu fali ba ha'u, “O hatene Francisco Xavier do Amaral?” Ha'u hateten katak nia uluk ha'u-nia tiun.

C (naran la fó sai) halo inkéritu ba ami na'in-rua. C (naran la fó sai) haruka ha'u baku Francisco Xavier do Amaral, no haruka Francisco Xavier do Amaral baku ha'u. Maibé Francisco Xavier do Amaral hateten: “Ha'u neê politiku no ulun boot partidu nian. Ha'u halo duni sala ruma. Ema barak baku ha'u no obriga ha'u atu tun tiha husi poder ka ukun. Maibé ha'u la baku ema sira neê. Ema sira neê bele baku ha'u.” Rona tiha-neê, C (naran la fó sai) baku nafatin nia.

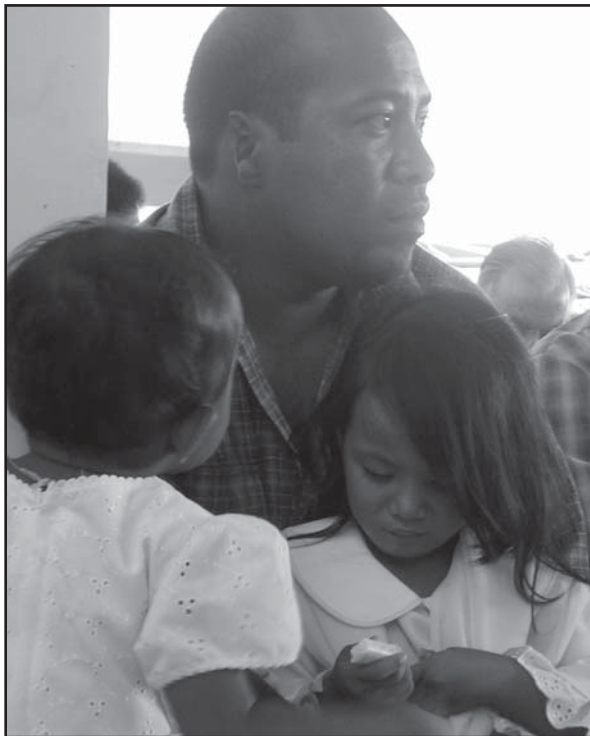
Ha'u, Francisco Xavier do Amaral ho nia kaben dadur hamutuk. Ami na'in-tolu nunka ko'alia ba malu. Maski ami kuru bee hamutuk, ami la ko'alia. Ami laõ ida-idak nian. Ha'u uluk, Francisco Xavier do Amaral iha klaran, no nia kaben iha kotuk. Semana ida tiha, sira haruka Francisco Xavier do Amaral bá Barique

Ami na'in sanulu, hamutuk ho Luis, Mario Bonaparte, Hermenegildo, Jose Sabere, Diogo, Tomas, Domingos, Umkoli, Nuno ho ha'u rasik, sira muda ami ba uluk Sare, hafoin ba Fatubesi, Ermera. Sira tau uluk ami iha Abat, hafoin lori liu fali ba Kakehe Mota Laran. Iha Kakehe Mota Laran sira oho tiha ema na'in-lima. Tuir mai, ABRI hale'u ona ami. Bainhira ami livre tiha, ema na'in hira neêbé hamutuk ho ami sai tiha membru militar nian, no ha'u sai ema sivil de'it.

Toò oras neê, ha'u la kompriende liafuan traidór neê. Ka tansá mak sira du'un ami halo traisaun ba Fretilin. Ha'u-nia fuan no ha'u-nia neon neê sei Fretilin nafatin, no ha'u sei respeita nafatin bandeira Fretilin, maibé saida de'it mak halo hodi Fretilin nia naran, sei konta nafatin husi jersaun ba jersaun.



*komisáriu Jacinto
Alves koalia.*



LETEN: audiensia rona ba testimonia sira.

LIMAN KARUK: Sasin Simplicio Celestino de Deus rona ba sasin sira seluk.

Lucio Meneses Lopes

Foho Matebian, Uatu-Lari, Distritu Viqueque, 1976–1979

Lucio Meneses Lopes, nu'udar membru militár portugés nian, halaò-nia kna'ar iha Baucau, bainhira militár indonéziu halo atake iha fulan Dezembru tinan 1975. Nia mós hola parte iha funu ne'e hamutuk ho grupu funu na'in sira iha tinan tolu nia laran. Nia haktuir oinsá populasaun Baucau halai ba ai-laran no ta'uk tan bombardeamentu husi aviaun militár indonéziu ne'ebé tuir. Nia hateten katak bele oho ema na'in-sanulu to'o ruanulu loroloron. Iha tinan 1978 nia rende ba ABRI iha Uatu-Lari. Nia haktuir mós oinsá militár indonéziu serbisu hamutuk ho Timoroan sira hodi halo inkéritu, no oinsá mak Timoroan sira fó terus ba maluk Timor sira ne'ebé dadur.

Dadur tiha liu fulan hirak, lori nia ba Olsu, no bosok nia katak nia atu ba buka fali membru Fretilin iha ai-laran. Nia ho ema na'in neen seluk, ema lori ba karuik ida nia leten no ABRI tiru sira iha-ne'ebá. Lucio halai sai duni hodi subar iha fatuk kuak ida.



Iha kedas fulan Janeiru tinan 1975, ha'u hanorin iha eskola militár nian iha Makadiki Edemumu, Uatu-Lari. Golpe hahú iha fulan Agostu tinan 1975, UDT kaer ha'u iha Uatu-Lari. Bainhira kontra golpe fali ha'u sei hela iha-ne'ebá.

Kontra golpe tiha ha'u ba hamutuk nafatin ho militár portugés no hakru'uk ba Orden *Quartel General* (QG). Hahú husi ne'ebá to'o Indonézia invade iha loron hitu fulan Dezembru tinan 1975, ha'u halaò kna'ar ne'e iha Baucau. Bainhira aviaun militár indonéziu halaò bombardeamentu iha Kampu Aviasaun Baucau ami-nia pelotaun de'it mak sei tahan iha-ne'ebá.

Kalan ne'e kedas, ro funu nian tama iha ponte-kais Baucau, Ceisal no Laga. Indonézia kaer kilat modernu de'it hanesan morteiro artillaria. Maibé ami iha de'it mak Mauser ho G3 hanesan kilat ne'ebé bele defende ami-nia an. Dadeersan loron hitu fulan Dezembru, ami hakiduk ba baze Baucau nian. Aviaun ida semo ba mai hale'u hela Baucau hodi soe surat propaganda.

Aviaun ne'e halo ami laran taridu loos, tan ne'e iha loro-kraik ne'e kedas ami halai ba ai-laran. Ami halai hamutuk ho primeiru komandante Saudoso Jose Cirilo Nunes, Mau Barani, sekretáriu Fretilin zona Baucau, Eduardo Ximenes, ho ema balun. Populasaun Baucau mós halai daudaun ba ai-laran ne'ebé besik.

Iha loron ualu to'o loron sia fulan Dezembru tinan 1975, ami halo atake kontra militár indonéziu, ne'ebé harii hela sira-nia postu militár besik Kampu Aviasaun Baucau. Ami tau mina sira iha estrada boot Ostico-nian no halo aat tiha militár indonéziu nia karreta ida. Membru militár indonéziu mós mate barak.

Iha fulan Janeiru tinan 1976, Ponta Leste halaò enkontru ida, no iha oportunidade ne'e, ha'u bele ba haree ha'u-nia família iha Uatu Lari. Husi Uatu-Lari ha'u labele fila ona ba sentru sul tan situasaun manas ba beibeik. Tan ne'e ami hakiduk de'it ba foho Matebian. Ami hela iha ne'ebá fulan rua resin, no loroloron ema na'in-sanulu to'o ruanulu mak mate iha foho Matebian tan bomba ne'ebé hatun husi aviaun funu Indonézia nian.

Iha loron 22 fulan Novembru tinan 1978 ulun resistensia sira haruka ema sivil atu rende tanba ataka hosi inimigu sai barak liu. Ha'u ho ha'u nia maluk Francisco lakon ami-nia grupu and lakon komunikasaun ho sira. Francisco halo ha'u sente katak diak liu se ami rende ona. Nune'e loron 24 Novembru tinan 1978 ami rende ba militar Indonezia nian.

Ami mai rende ba Gaspar Mascarenhas, Apodeti nia ulun boot iha Uatu Lari. Nia bolu Hansip hodi lori ami ba hasoru Kopasus, Nanggala. Kalan boot, Nanggala lori ami

ba ema Xina ida nia uma ne'ebé nakfilak tiha ba uma dadur nian. Iha uma ne'ebá, dadur sira barak ona. Iha uma ne'e, Nanggala halo mós inkéritu ba ami. Iha fatin dadur ne'e ema la baku ha'u maibé ha'u haree oinsá sira baku no haterus ema seluk maka'as tebes. Dadur sira ne'e la'ós militár indonéziu mak baku, maibé ema Timoroan rasik mak baku fali malu to'o tasak didi'ak.

Husi loron ruanulu resin haat fulan Novembru tinan 1978 to'o loron tolunulu fulan Marsu tinan 1979, loroloron iha tempu loro-kraik sira haruka ami forma tiha na'in-rua-rua no Hansip bolu dadur sira-nia naran, tuir lista ne'ebé militár indonéziu halo ona. Iha lista ida uluk, ha'u-nia naran la tama. Maibé liu tiha, Hansip na'in-rua tau tan ha'u-nia naran ikus liu. Bainhira sira bolu tiha ami-nia naran, sira dehan katak ami atu ba buka Fretilin iha ai-laran.

Ha'u-nia grupu iha ema na'in-sanulu resin haat. Armindo Meneses mak ami-nia xefe, ne'ebé oras ne'e hela iha Kupang, ho Mateus Sarmento mak mate tiha iha-ne'ebá. Ami la'o oras rua nia laran ba Olsu. Iha dalan membru Hansip la halo terus ami. Dala ruma sira la'o iha ami-nia oin, no dala balun sira la'o iha ami-nia kotuk. To'o iha Olsu sira entrega ami ba Batallaun 721. ABRI fahe tiha ami ba grupu rua. Grupú ida hodi ba zona Tujuh Belas Agustus, no na'in-hitu seluk lori ba karuik nia hun.

ABRI lori ami ba karuik ida no haruka ami atu tur tiha. Ha'u deskonfia uitoan, tan ne'e ha'u hakdasak atu nune'e ha'u bele book an bainhira mosu buat ruma. Teki-tekir ABRI tiru duni ami. Kilat musan ida kona kois tiha ha'u-nia ulun. Ha'u haksoit tun ba karuik ne'e, ba subar hela iha fatuk kuak. ABRI sira buka ha'u, maibé sira la hetan ha'u. Sira liu tiha, mak ha'u sai husi fatuk kuak.

Ha'u la hatene atu ba loos ne'ebé, tan ne'e ha'u tama fali ba ai-laran atu subar. Iha ha'u-nia subar-fatin ne'e mak ha'u hasoru malu ho katuas ida, no husi nia mak ha'u tatoli rekadu ba ha'u-nia kaben. Ema ida seluk mós haree tiha ha'u ba fó hatene tiha ba ABRI. Tan ne'e ha'u tenke sai fali husi ha'u-nia subar-fatin. Ha'u-nia kaben mak tulun ha'u hodi haydi hetan dokumentu falsu hanesan "Surat Jalan" hodi ha'u bele ba Baucau. Iha Baucau, ha'u hela ho ha'u-nia primu. Lakleur populasaun Baucau balun mós deskonfia fali ha'u, ha'u halai liu ba Dili.

Iha tinan 1982, ha'u ba Maubise, Ainaro no ha'u serbisu iha ne'ebá nu'udar funsionáriu estadu administrasaun sub-distritu.

*Ami hela iha
ne'ebá fulan rua resin,
no loroloron ema na'in-
sanulu to'o ruanulu mak
mate iha foho Matebian
tan bomba ne'ebé hatun
husi aviaun funu
Indonézia nian.*

Felismina Soares

Sabailolo, Turiscai, Distritu Manufahi, 1980

Felismina Soares nu'udar sasin masakre ba ema sivil sira iha tinan 1980 ne'ebé membru Hansip Timoroan sira mak halo, serbisu hamutuk ho militár indonéziu. Nia halai ba subar iha ai-laran, área Turiscai, iha tempu udan monu rai, iha tinan 1980, no iha tempu ida-ne'e, mak Hansip kaer tiha nia hamutuk ho mane na'in-sanulu resin ida. Nia haktuir mós oinsá sira na'in-sia ema forma no tiru mate tiha iha mota ibun. Nune'e mós, sira tiru mate tan mane na'in-rua seluk. Sra. Soares hateten katak nia la hatene tansá mak oho tiha dadur sira ne'e. Nia hanoin katak ne'e keta kait fali ba problema polítika tempu uluk nian, tan Hansip nia komandante ne'e membru UDT no sira ne'ebé nia oho mezak Fretilin.

Sra. Soares dehan tan katak sira be oho ne'e oras ne'e sei moris no nia hateten katak nia pruntu atu fó sasin iha tribunál nia oin.



*Ha'u hamriik
besik tebes ba ema na'in-
sia ne'ebé ema tiru.*

*Oho tiha sira, ha'u
sente katak ha'u mós
atu mate ona.*

Iha tempu ne'ebé udan monu rai iha tinan 1980, ha'u hamutuk hela ho ema lubun ida iha Sabailolo, suku Poholau, ai-laran Turiscai nian, bainhira Hansip husi Turiscai ba kaer ami. Komandante husi grupu Hansip ne'ebé ba kaer ami mak A (naran la fó sai). Kaer tiha ami, sira revista ema hotu, liuliu ba mane sira, nun'e'e mós revista ami-nia naha. Ami hamutuk na'in-sanulu resin rua, mane sanulu resin ida, no ha'u.

Revista hotu tiha, sira fó orden ba mane na'in-sia atu forma iha mota Sabailolo-nia ibun. Husu mós ba sira na'in-sia atu forma no sé kotuk mai ami. Hafoin A (naran la fó sai) fó orden ba nia membru sira atu tiru. Mane na'in hira ne'e mate kedas iha fatin.

Ha'u hamriik besik tebes ba ema na'in-sia ne'ebé ema tiru. Oho tiha sira, ha'u sente katak ha'u mós atu mate ona. Ha'u lae ko'alia tan. Ha'u la sente laran susar no ha'u la tanis. Ha'u sente de'it katak ha'u ta'uk tebetebes. Tempu ne'ebá, ha'u sente katak Hansip sira sei oho dunik ha'u, hanesan mós maluk sira seluk. Tan hakfodak no ta'uk, ha'u-nia tilun sai diuk tiha, ha'u ibun mós toos tiha. Ha'u la rona saida mak A (naran la fó sai) hateten ba nia membru sira ka saida mak nia hateten ba sira atu halo ba ami na'in-tolu ne'ebé seidaok oho

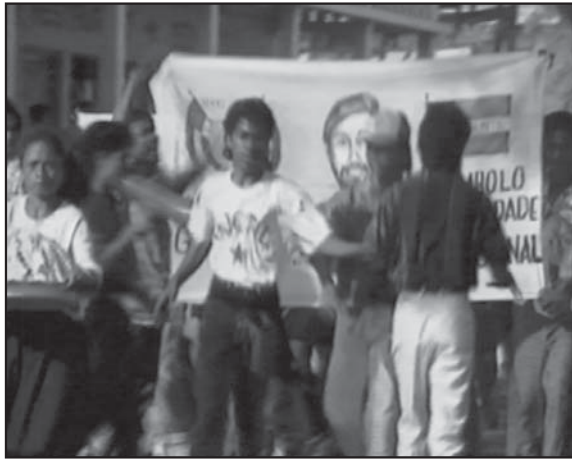
Masakre ne'e remata tiha, Hansip, dadur na'in-rua no ha'u, ami toba besik loos fatin oho ami-nia maluk ba. Hansip sira tau matan maka'as mai ami. Loron tuir mai, ami ba Turiscai. Iha dalan klaran, A (naran la fó sai) haruka nia membru sira atu oho tiha ha'u ho ha'u-nia maluk na'in-rua. Husi maluk rua ne'e, ida mak Sebastiao ne'ebé uluk nu'udar xefe suku Liurai, Turiscai. Oho tiha sira na'in-rua, A (naran la fó sai) ho nia grupu, foti tiha sira na'in-rua nia sasan.

Ha'u la hatene tansá mak ema sira ne'e oho ema aat tebes hanesan ne'e. Ha'u hanoin karik ne'e bele iha relasaun ho tempu uluk nian, problema polítiku ho partidu. A (naran la fó sai) nu'udar membru partidu UDT, no vítima sira ne'e membru partidu Fretilin.

Ha'u pruntu atu hamriik iha tribunál ida ne'ebé de'it nia oin, atu fó sasin kona-ba saida de'it mak ha'u rasik haree ho matan. Ha'u mak sasin ida ne'ebé sei moris. Ema sira ne'ebé oho, balun sei hela iha Turiscai. Balun fali seidaok fila husi Timor Osidental.



*LETEN: Ilidio Maria de Jesus fo testimonia.
KRAIK: Simplicio Celestino de Deus demon-
stratoes where he was wounded by Indonesian
soldiers during the Santz Cruz massacre.*



Semitériu Santakrús, 12 Novembru 1991. CAVR rona testimonia konaba oinsa tropa indonéziu tiru joventude fetu no mane ne'ebé halibur iha demonstrasaun dame nian iha luron liur Semitériu Santakrús nia oin, no katak ema barak maka hetan kanek sona mate ka tula ba iha karreta leten hamutuk ho ema sira ne'ebé mate tiha ona. Akontesementu ne'e Max Stahl halo tiha ona ba filme. Max Stahl ne'e ema ida serbisu hanesan jornalista (kameramen) internasionál. Filmajen ne'e halo mudansa ba comunidade internasionál sira nia haree'e ba Timor- Leste. (Foto © Yorkshire Television.)



Igreja Suai, 1999. ema rihun ba rihun ne'ebé hetan muda obrigatóriu ba iha Igreja Suai atu hakat tama antes iha referendu 30 de Augustu 1999. CAVR hetan sasin barakkona-ba oho ema populasaun sivil iha Suai depois de votasaun.

Mariana Marques

Suku Muapitene, Distritu Lautem, 1983

Iha fulan Novembru tinan 1983, militár indonéziu hatama tiha Mariana Marques nia kaben ba dadur. La lori nia liu husi prosesu tribunál, maibé hanesan kastigu, oho nia iha ema barak nia oin. Ko'a tiha nia kakorok, no nia isin fai ho tudik dala sia maibé Angelo moris nafatin, no oras hirak liu tiha nia kaben tenke hateke kuando militár indonéziu haruka hakoi moris dé'it nia. Iha tempu ne'ebé oho nia, oho mós ema na'in-haat ho hahalok ne'ebé aat tebetebes, no hahalok hirak ne'e sira obriga populasaun Muapitine atu mai haree no partisipa.



Iha loron ruanulu resin lima fulan Novembru tinan 1983, ABRI mai kaer tiha ha'u-nia kaben, Angelo da Costa tan nia mak mak representa klandestina iha suku Muapitine. Nia belun na'in-rua ne'ebé lori hamutuk ho nia mak Lino Xavier, vise suku Muapitine ho Alvaro Pereira membru Ratih ne'ebé haruka kilat musan ba Fretilin. Lakleur dé'it ABRI kaer tan Gilberto, Leonel Oliveira, Alarico ho Jose Visente.

Loron neen fulan Dezembru tinan 1983, ABRI hasai tiha Gilberto, Alarico ho Jose visente. Loron tuir mai fali xefe suku Muapitine fó hatene katak aban dadeer populasaun Muapitine nian libur malu iha Kantor Desa hodi simu Kolonel ABRI ida.

Besik tuku neen dadeer, populasaun Muapitine hamutuk hotu iha kantor desa atu simu kolonel ho dansa tebedai. Besik tuku hitu dadeer, nia mai ho batallaun 629, Administradór Distritu Lautem A (naran la fó sai) ha'u-nia kaben no nia belun na'in-haat seluk: Lino Xaveir, Alvaro Pereira, Alberto ho Leonel Oliveira.

Bainhira sira to'o, kolonel ho administradór distritu Lautem hatur tiha tua mutin botir tolu iha meza leten no fui tiha ba kopu lima. Tuir mai, sira bolu ha'u-nia kaben no nia belun na'in-haat atu hemu tua ne'e. Sira hemu hotu tiha tua ne'e, Administradór Distritu hamriik hodi dehan ba ha'u-nia kaben no mós ba nia belun na'in-haat katak sira halo krime tan ne'e atu oho tiha sira.

Sira bolu tiha ha'u-nia kaben hafoin haruka xefe suku Muapitine, B (naran la fó sai) atu oho nia. B (naran la fó sai) hakat ba oin hodi hateten ba ha'u-nia kaben: "Angelo, foti o-nia ulun tan ha'u atu ko'a o-nia kakorok." Ha'u-nia kaben foti tiha nia ulun no JB (naran la fó sai) ko'a nia kakorok ho baioneta ida. Ha'u-nia kaben monu ba rai, maibé nia sei dada iis. Tuir mai sira bolu fali Lino Xavier no haruka C (naran la fó sai) atu oho nia. C (naran la fó sai) sona Lino nia fuan ho tudik, maibé Lino la mate. C (naran la fó sai) haruka populasaun sira ne'ebé mai haree atu ko'a rahun tiha Lino nia isin. Tan ta'uk, ema sira ne'e halo tuir duni saida mak sira haruka.

Hafoin sira lori fali Leonel Oliveira no D (naran la fó sai) sona nia fuan ho baioneta ida to'o nia mate. Tuir mai E (naran la fó sai) sona Alberto to'o mate. Ema ikus liu ne'ebé sira bolu mak Alvaro. Alvaro hahú tanis hodi ko'alia, "Ha'u halo krime saida mak to'o imi oho ha'u iha ema barak nia oin?" Maibé sira la rona tan nia no B (naran la fó sai) xefe suku Muapitine oho tiha Alvaro.

Administradór Distritu Lautem fó orden ba ami atu lori fali mate sira ne'e ba ida-idak nia fatin. Tan ha'u-nia kaben sei moris, sira haruka Hansip ida husi Kodim, E, (naran la fó sai) atu sona mate tiha ha'u-nia kaben. E (naran la fó sai) sona tiha ha'u-nia kaben dala sia ho baioneta, maibé nia seidak mate. Ami lori ha'u-nia kaben ba aldeia Puakelu. Mate sira seluk, ida-idak lori ba nia fatin hodi hakoi.

Bainhira ami toò iha Puakelu, ha'u-nia kaben sei dada iis. Nia hateten, "Nu'usá, o atu hakoi moris de'it ha'u ka?"

Ha'u halo buat hotu tuir ha'u bele hodi hasees ema atu keta hakoi ha'u-nia kaben maibé ikus mai kolonel fó orden husi administradór distritu Lautem katak ha'u-nia kaben tenke hakoi moris de'it.

Rai nakaras daudaun, batallaun 614 na'in-rua hadi'ak daudaun rai-kuak atu hakoi nia. Sira hatama nia iha kuak ida ho nia naruk kala metru sorin balu, nia hasai nia liman mai hodi hateten ba ha'u, "Rei ha'u-nia liman, no fila ba haree ita-nia oan na'in-rua. Ha'u hakarak ita iha jersaun." Ha'u hakbesik ba nia hodi rei nia liman.

Hafoin membru Batallaun 614 lori fila ha'u ba uma.

*Ha'u halo buat
hotu tuir ha'u bele
hodi hasees ema atu keta
hakoi ha'u-nia kaben
maibé ikus mai...
ha'u-nia kaben tenke
hakoi moris de'it.*

José Gomes

Suku Bibileo, Distritu Viqueque, 1982–1984

Masakre Kraras ne'ebé akontese iha Viqueque tinan 1983 nu'udar krime ne'ebé aat tebes iha tempu indonéziu nian. Jose Gomes hatoò nia sasin kona-ba masakre fatin lima ketaketak iha Kraras, no fatin seluk besik Kraras iha tinan 1982 no tinan 1984, ne'ebé halo ema na'in atus ida ualunulu resin mak mate. Nia haktuir kona-ba militár barak tebes iha Distritu Viqueque, ne'ebé nia dehan katak sira kontrola populasaun Lalerek Mutin hodi forsa no intimidasaun. Sr. Gomes dehan mós katak sira la'ós halo de'it masakre ba ema sivil, maibé halo mós kampaña atu estraga hotu ai-han sira ne'ebé besik ai-laran, no mós konta kona-ba ema barak ne'ebé mate tan hamlaha no moras. Nia dehan mós katak Lalerek Mutin lakon tiha komunikasaun ho fatin seluk iha Timor Lorosaè toò tinan 1998...no populasaun sira moris iha ta'uk nia laran.



Iha tinan 1983, ami tun husi ai-laran, ba hela iha kampu konsentrasaun iha Viqueque Iho tentara indonézia. Tan situaun aat tebetebes, ami hakotu atu fila ba ami-nia suku, Bibileo. Maibé sira la fó lisensa ba ami no haruka fali ami ba hela iha Kraras, ne'ebé pertense mós ba Bibileo. Batallaun territorial Zipur 4 mak hein ami.

Bainhira ABRI ho Fretilin halo kontaktu dame iha tinan 1982, tentara indonézia fó lisensa ba Falintil sira atu bele hasoru malu ho familia sira iha suku laran. Husi ne'e, ABRI bele hatene loloos sé mak halo serbisu no kontaktu ho Falintil.

Iha fulan Setembru ka fulan Outubru tinan 1982, eis Falintil na'in hirak ne'ebé tun tiha ona mai no serbisu hamutuk ho ABRI, tama fali ba ai-laran atu ba hamaus Falintil sira mai rende hodi bele hela hamutuk ho familia sira iha vila. Maibé la hatene tansá ABRI oho tiha eis Falintil na'in-rua: Jaime Verdial ho Loi Rubik. Iha tempu hanesan, ABRI oho mós populasaun sivil na'in-lima ne'ebé foin fila husi to'os. Ema sivil sira ne'e mak Fono Siku, Agostinho Bau Fahik, Abel Gomes, Dau Nahak, no Sesu Fahik. Ema na'in-hitu ne'e la'ós batallaun Zipur mak oho maibé pelotaun seluk ne'ebé hala'o kna'ar iha ne'ebá mak oho.

Batallaun Zipur 4 nia hahalok aat tebetebes. Sira book Hansip sira-nia kaben no feto faluk ne'ebé mak sira oho tiha sira-nia la'en, bainhira inan feton sira ne'e la'o daudaun tuir dalan ba to'os. Hahalok sira ne'e halo Hansip sira laran moras no hirus.

Ezekusaun ba eis Falintil no violasaun seksual ba inan feton husi suku ne'e mak sai nu'udar faktor ida hodi hahú revolta iha loran ualu fulan Agostu tinan 1983. Falintil, Hansip, foinsá 'e sira hamutuk ho populasaun husi suku ne'e, hahú asalta batallaun Zipur 4 no oho tiha sira na'in-sanulu resin haat. Iha tempu ne'e, sira mós hadau tiha militár nian sasan iha b'araka hodi halai tiha ba ai-laran. Populasaun sira mós halai tiha ba ai-laran ka fatin seluk ne'ebé besik iha-ne'ebá.

Membru batallaun na'in-rua mak salva tiha an. Ida kapitaun ne'ebé subar tiha iha ai-leten, membru ABRI ida seluk, Falintil sira lori tiha nia maibé nia halai fila fali. Ida ne'ebé halai ne'e, nia mak ba fó hatene ba *kodim* Viqueque kona-ba atake ne'e.

Loran tuir mai militár indonéziu fila fali ba Kraras. ABRI to'o ba laiha ema ida mak hela iha suku laran. Tan ne'e sira ba tuir populasaun iha ai-laran atu haruka ema sivil sira fila fali ba ida-idak nia suku. Sé de'it mak hakarak halai, sei oho kedas iha fatin. Maibé sira ne'ebé fila, maski labarik ka inan feton ne'ebé sei ko'us, oho hotu iha dalan ba Kasese. Laiha ema ida ne'ebé mak bele halai sees. Sira ne'ebé mate besik limanulu resin. Ha'u la hatene batallaun ne'ebé mak responsabiliza ba masakre ne'e.

Iha fulan Setembru tinan 1983, ABRI lori ema na'in atus ida resin husi suku Buikarim. ABRI fô hatene ba sira katak sira atu foti hahán husi Kraras no ba fô ba ema iha suku seluk. Maibé ABRI lori sira ba oho tiha. Batallaun 501 mak oho sira.

Iha fulan Outubru tinan hanesan, ABRI oho tan mane na'in-sanulu resin hitu iha fatin ketak ida besik Tahuben la dook husi Wetukukidun.

Revolta ne'e remata tiha ha'u halai ba ai-laran hela ho Falintil sira iha fulan hitu nia laran, maibé iha loron ruanulu resin tolu fulan Feveireiru tinan 1984, ha'u mai rende ba ABRI. Sira tau ha'u iha grupu hitu ho komandu Chandrasah nian iha Buikarim. Sira haruka ha'u ba Lalerek Mutin to'o fulan Maiu. Hafoin sira dadur fali ha'u iha Kodim-Viqueque. Tempu ne'ebá komandante Nanggala mak kapitaun Henry Pisang, no Letnan Kolonel Supryadi, mak hala'o hela kna'ar iha Buikarim.

Iha fulan Maiu to'o fulan Junhu tinan 1984, Komandante Kodim Viqueque nian bolu ema lubun ida hamutuk ho ha'u ba Kodim. Ema ne'ebé sira oho uluk mak Mariano. Hafoin tuir fali ema na'in-hitu: Antonio Viegas, Eduardo, Afonso Gergorio, Kaitotik, Andre, Hiabosik ho Rubi Fono. Ema sira ne'e mai husi suku ketaketak no ida ne'ebé oho mak batallaun ida husi batallaun barak ne'ebé hala'o hela serbisu iha Viqueque. Sira ne'ebé sei moris dadur hela iha Kasi I Kodim. Iha fulan Outobru tinan 1984, sira fô surat temporariu atu ami bele livre no haruka ami ba fali suku Lalerek Mutin.

Populasaun Lalerek Mutin terus tebetebes husi faktor psikolójiku ka fíziku. Ema halo beibeik intimidasaun ba sira, no militar indonéziu hadau hotu sira-nia sasan no kilat kro'at ne'ebé sira iha husi taha to'o besi ki'ikoan seluk. Ema barak mak laiha uma atu hela no laiha hahán atu han. Ema sira ne'e halo buat hotu hodi bele tahan sira-nia moris.

ABRI hala'o sistema ida ne'ebé sira hanaran Curlog, katak harahun tiha lojistika iha ai-laran, ne'ebé sira hala'o to'o tinan 1985. Sira hala'o sistema ne'e hodi haruka populasaun sira ba ai-laran, maibé ba hamutuk ho militar indonézia nian, ba harahun no halo aat hotu ai-fuan, modo tahan ne'ebé moris atu Falintil sira labele iha tan buat ida ba han. Bainhira sira hala'o kna'ar Curlog ne'e mak halo populasaun sira hetan fali ai-han, no tanba Curlog mós mak populasaun la mate hamlaha. Maibé iha ema barak mós mate tan hamlaha no moras. Ema barak loos mak ABRI oho maibé barak mós mate tan hamlaha iha tempu ne'ebá.

Iha tempu hirak ne'e komunikasaun ho mundu liur kotu tebes duni no foin hahú di'ak fali iha tinan 1985. Atu remata tinan 1985, militar sira ne'ebé hala'o Curlog fila fali ba Jawa. Sira fila tiha mak populasaun sira bele la'o livre atu halo to'os no hetan fali ai-han.

*...sira ne'ebé fila,
maski labarik ka inan
feton ne'ebé sei ko'us,
oho hotu iha dalan
ba Kasese.*

*Laiha ema ida
ne'ebé mak bele halai
sees. Sira ne'ebé mate
besik limanulu resin.*

Olinda Pinto Martins

Suku Kraras, Distritu Viqueque, 1983

Olinda Pinto Martins hela besik Kraras iha tinan 1983 bainhira ema hahú halo revolta kontra militár indonéziu. Nia haktuir fali oinsá mak nia hamutuk ho nia oan rua ne'ebé sei ki'ik, halai ba ai-laran tanba ta'uk reasaun hosi militár indonéziu. Liu tiha fulan lima iha ai-laran, ema lori nia ba Koramil Dilor maibé nia kaben subar nafatin iha ai-laran. Nia mós haktuir oin nu'usá mak ema muda sira hosi fatin ida ba fali fatin seluk, hafoin nia mós hatutan oinsá feto, labarik, ferik ho katuas sira tenke serbisu maka'as iha to'os Lalerek Mutin atu bele hetan netik ai-han tanba mane forte sira militár indonéziu tula ho kamioneta boboot lori sai tiha no la lori fila tan. Ikus liu nia muda fali ba Dilor hamutuk ho nia kaben no oan sira, nunè sira hela iha ne'ebá to'ò 1999.



Iha tuku ualu dadeersan loron ualu fulan Agostu tinan 1983, kilat tarutu. Kilat tarutu Inabanaban la para. Ha'u lori ha'u-nia oan fulan lima hamutuk ho sira seluk, ami halai ba subar iha mota besik Kraras. Ha'u rona hosi ha'u-nia belun sira katak Falintil hamutuk ho Ratih oho tiha ona batallaun Zipur 4, ne'ebé hala'ò kna'ar iha Kraras. Kalan ne'e ami ta'uk tebes.

Iha loron tuir mai, aviaun elikóptero ida mai foti soldadu indonéziu sira-nia isin mate. Ami hela nafatin iha ami-nia subar-fatin. Loron rua liu tiha, Babinsa A (naran la fó sai) mai to'ò Kraras atu bolu ema hotu mai fali sira-nia fatin. Bainhira ami rona nia bolu ami, ami sai ta'uk liu tan no la hatene atu halo loos oinsá. Ha'u-nia kaben, Antonio Xavier, ho ema balun tan ba ko'alia ho A. (naran segredu) maibé ha'u la hatene sira ko'alia loos saida.

Liu tiha ida-ne'e, ABRI ho Hansip barak liu tan tama mai Kraras. Ami hela nafatin iha subar-fatin, hafoin halai tama liu tan ba ai-laran tuan. Iha Bibileo, Viqueque, ami hasoru Ramero ne'ebé hetan kanek ida iha nia kakorok no hala'ò hela tratamentu ho ai-moruk tradisionál. Nia dehan: "Horikalan, Hansip sira hosi Viqueque dada sai ha'u hosi ha'u-nia subar-fatin, hafoin sira koko atu oho ha'u maibé ha'u halai tiha."

Iha kalan ne'e ami mós hasoru malu ho Toni Rubik ne'ebé nia faru sira nakonu ho raan hosi vítima ne'ebé ema oho iha Tauben. Toni haktuir ba ami oin nu'usá mak nia bele salva an hosi masakre ida-ne'e. Nia konta katak sira grupu ida mak ABRI ho Hansip lori ba Tauben.

Toni dehan, "Bainhira ami to'ò iha fatin ne'ebá, militár sira hahú sura: ida, rua, tolu. Hafoin sira hahú tiru ami. Molok sira tiru ha'u, ha'u monu tun ba rai nunèe ha'u salva ha'u-nia an hosi mate." Nia hatutan, "Kleur tiha, bainhira situasaun haree ba di'ak uitoan, ha'u dolar sai neineik hosi isin mate hirak ne'ebé bou iha ha'u-nia leten hodi halai ba ai-laran."

Rona tiha istória ne'ebé Toni haktuir halo ami sai ta'uk liu tan. Ami neon nakukun atu hakotu fila ba vila eh subar nafatin iha ai-laran. Susar loos ba ami atu hakotu kona-ba ne'e tanba ha'u lori ha'u-nia oan na'in-rua, ne'ebé foin mak tinan ida ho balu no ida fali foin mak fulan lima. Ikus mai, ha'u ho ha'u-nia kaben hakotu atu hela nafatin iha ai-laran de'it.

Bainhira loron ami subar, maibé iha kalan ami ba buka mahon no ai-han. Tanba labele liu ona, ami ba na'ok ai-han iha ema nia to'os hirak ne'ebé besik ami-nia subar-fatin. Bainhira ami subar hela iha ai-laran, ami mós hetan Falintil maibé dala ida de'it. Sira dehan ba ami atu bali an no subar metin.

Ami subar iha ai-laran besik fulan lima. Iha loron ida ami hasoru malu ho ha'u-nia kaben nia maluk iha Dilor. Nia ba kontaktu ho Koramil Dilor ne'ebé haruka B (naran segredu), nia ne'e Hansip nia membru ida, hamutuk mós ho ema sivil ida mai lori ami ba Dilor. To'o tiha iha ne'ebá ami bá hasoru kedas Koramil. Koramil Dilor haruka ami atu haris tiha. Ami haris daudaun hela, ema sira ne'ebé hamriik besik iha ne'ebá tolok no tarata ami hodi dehan katak ami ne'e bá buka Xanana iha ai-laran.

Ami hela iha ne'ebá besik loron rua. Iha loron hirak ne'e sira inkéritu ha'u kona-ba akontesimentu Kraras nian. Ha'u dehan katak Fretilin oho tiha ABRI nia membru ida. Ha'u la dehan katak Falintil ho Ratih mak oho membru militár indonéziu. Ha'u mós hatutan katak, Fretilin nia hahalok hirak ne'e halo ami ta'uk ABRI, hafoin ami halai ba ai-laran. Sira husu mós kona-ba ha'u-nia kaben. Ha'u bosok tiha sira katak nia fila fali ba Kraras atu ba buka hahán no nia sai lakleur de'it ha'u rona kilat ida tarutu. Hosi ne'e kedas ha'u la hasoru ona nia. Maibé tuir loloos ha'u-nia kaben sei subar hela iha ai-laran.

Koramil Dilor husu ha'u karik ha'u iha família iha Dilor. Ha'u hatán katak iha, hafoin nia fó lisensa atu ha'u hela ho ha'u-nia kaben nia família maibé loroloron tenke mai "lapor" ba militár sira. Bainhira ha'u hakarak ona atu hela iha ha'u-nia kaben nia família nia uma, Koramil Dilor dehan fali, "Di'ak liu o hela de'it ho ha'u." Maibé ha'u hakotu atu ba. To'o tiha iha família nia uma, ha'u dehan ba sira saida mak Koramil dehan. Ha'u-nia família bali ha'u, nun'e'e ha'u hela loos de'it iha uma.

Ami hela iha Dilor iha tempu balu de'it, hafoin hamutuk ho belun balu ami muda ba Buikarin. Loron rua liu tiha, sira muda ami ba fali Kaiju Laran. Iha ne'ebá ami kuda batar maibé bainhira besik ona atu silu, ami tenke muda fali ba fali Lalerek Mutin.

Hela ona iha Lalerek mutin maibé ami tenke serbisu maka'as. Feto, labarik ferik ho katuas sira mak halo serbisu tanba la iha liu mane isin forte. Mane forte sira ema lori hotu iha kamioneta ida nia laran. Ami la hatene ema lori loos sira ba ne'ebé no la iha liu sira ida mak fila hikas fali mai.

Fulan neen liu tiha, ha'u-nia kaben mai Lalerek Mutin. Hafoin ami lori labarik sira ba fali Dilor, fatin ne'ebé ha'u-nia kaben rende ba. Ami hela iha Dilor hamutuk ho ho ha'u-nia kaben to'o tinan 1999.

*Feto, labarik, ferik
ho katuas sira mak
halo serbisu tanba la
iha liu mane isin forte.
Mane forte sira ema lori
hotu iha kamioneta
ida nia laran.*

*Ami la hatene ema
lori loos sira ba ne'ebé no
la iha liu sira ida mak
fila hikas fali mai.*

Simplisio Celestino de Deus

Distritu Dili, 1991

Simplisio Celestino de Deus, tama iha grupu klandestinu husi ki'ik kedas, ne'ebé habelar ona iha tinan 1980. Nia haktuir oinsá nia envolve an iha demonstrasaun ne'ebé koñesidu tebes bainhira embaixador America, John Monjo, mai halo visita iha tinan 1991. Nia hatoò mós nia sasin kona-ba nia terus iha tempu ikus ba masakre Santakrús iha loron sanulu resin rua fulan Novembru tinan 1991. Nia mós haktuir kona-ba situasaun susar, terus, moras, kanek no mate ne'ebé joven sira hasoru iha uma-moras Dili, no mós kona-ba fulan hirak iha dadur laran, enkéritu no oinsá ema baku nia.



Buat ida ne'ebé ha'u hakarak hateten mak ha'u la haree ha'u-nia an nu'udar vítima, maibé nu'udar asuwa'in ne'ebé funu maka'as tebes ho espíritu patriotismu to'o bele fó livre duni ba ha'u-nia rain.

Ha'u tuir fofoun grupu rezisténsia mak grupu movimentu klandestina. Ha'u mós envolve an hodi halo preparasaun ba demonstrasaun iha Otél Turismo iha Lecidere, bainhira embaixador John Monjo America nian bá Indonézia mai halaò-nia visita

Bainhira ami rona katak parlamentu portugés iha planu atu mai Timor iha fulan Outubru ka Novembru tinan 1991, ema sira ne'ebé envolve iha grupu klandestinu halo planu hodi halaò demonstrasaun dame atu simu sira. Maibé inteligénsia indonézia nian maka'as tebes no tenta halo intimidisaun iha grupu klandestina nian, atu labele halaò asaun ne'e. Ezemplu intimidasaun ne'e mak sira oho Sebastiao da Costa Gomes iha igreja Motael loron ruanulu resin ualu fulan Outubru tinan 1991.

Maski oho tiha Sebastiao no mós intimidasaun oioin, la halo para ami. Ami-nia neon no ami-nia hakarak atu halaò funu ne'e boot ba beibeik. Liu tiha loron sanulu resin haat sira oho tiha Sebastiao Gomes, ami hakotu atu halaò demonstrasaun dame ida. Iha loron sanulu resin rua fulan Novembru tinan 1991, ami ba rona misa iha igreja Motael no husi ne'ebá ami halo prosisaun ba rate Santakrús. Ha'u-nia kna'ar mak hasai foto atu rai nu'udar rekorde ba demonstrasaun ne'e.

Ami hateten katak ne'e demonstrasaun dame, tan ne'e molok atu sai husi igreja Motael ba Santakrús, ema hotu ne'ebé tuir prosisaun tama iha liña no ha'u halo revista hodi haree karik ema balun lori kilat ka buat kro'at seluk. Hafoin ami reza daudaun tersu, hodi laò ba Santakrús.

Prosisaun laò to'o iha banku Summa nia oin (oras ne'e sai fali super merkadu Hello Mister), ema balun husi liur tama mai liña prosisaun nian hahú halo barullu. Sira hodi tudik sona tiha membru militar Indonézia nian ida naran Major Girhan, tuda banku no vidru janela banku nian balun nakfera tiha. Hafoin to'o iha Mercado Lama, situasaun manas liu tan entre polisia ho ema sira ne'ebé tuir prosisaun. Maibé prosisaun laò ho kalma nafatin, no iha ne'ebá la akontese fakar raan. Prosisaun ne'e laò nafatin ba Santakrús ne'ebé iha ona ema lubun ida hein ona iha rate oin, ho ema barak mós hale'u hela estrada.

Tan ha'u konsentra liu atu hasai fotografia, ha'u la haree katak ABRI sira tama daudaun ba rate militar indonéziu Taman Makan Pahlawan iha kedas Santakrús nia oin. Bainhira ema be tuir prosisaun ne'e libur hamutuk ona iha rate nia oin, grupu joven balun hahú sa'e ba baki leten nahe spanduk no hahú ko'alia. Lakleur rona tiru ba dala uluk, Chico Bina Raga monu ba rai.

Emá sira ne'ebé iha rate laran hahú ta'uk no fuan taridu. Lakleur de'it iha rai-leten isin mate barak naklekar loos. Atu halai tama ba rate laran ha'u tenke hakat liu ema barak ne'ebé monu tun hela iha odamatan boot rate nian.

Bainhira ha'u tama liu tiha ba rate laran, sei iha tiru nafatin to'o minutu sanulu. Iha rate laran, ha'u buka fatin atu subar. Militár barak tebes mak tama daudaun, baku vítima ho kilat no tebe tan sira.

Barak mak mate iha rate, maibé barak mós mate iha rate liur, bainhira sira buka atu halai ka ema lori sira no oho sira husi uma ne'ebé sira subar ba, no fatin seluk tan.

Militár sira hetan tiha ha'u, balun baku no hakanek tiha ha'u-nia tilun. Hafoin membru polísia ida mai ko'a tiha ha'u-nia tilun to'o kotu. Bainhira sira baku hela ha'u, ha'u rona membru militár ida hakilar, "Keta oho, komandante sei presiza nia."

Sira dada ha'u sai husi rate lori ha'u ba karreta ida nia laran. Ha'u tama daudaun ba karreta laran, ha'u haree kedas kamioneta ida lori vítima barak. Ha'u haree ladun moos ona, maibé ha'u haree karik iha ema na'in-limanulu to'o neenulu resin. Bainhira sira lori ha'u sai mai, raan sai barak suli tama ba ha'u-nia matan to'o ha'u-nia isin tomak

Tan raan sai barak tebes, sira soe ha'u ba kamioneta militár indonéziu ida nia kotuk ne'ebé nakonu ona ho mate. Bainhira kamioneta ne'e halai, ha'u foin hatene katak ema balun ne'ebé iha mate sira ne'e nia let sei moris. Iha ema na'in-ida hader husu bee ba tropa ne'ebé hein ami. Nia la fó bee, maibé nia foti baioneta ko'a loos ba ida ne'ebé husu bee ne'e nia kakorok. Ne'e akontese loos iha ha'u-nia oin. Bainhira de'it guarda ne'e haree katak ema ruma sei book an, nia baku ho kilat, tebe to'o sira la book an.

To'o tiha iha uma-moras, ha'u haree vítima barak tebetebes sei simu kurativu hamutuk ho sira ne'ebé mate tiha ona. Ha'u haree ema na'in atus tolu resin soe hela iha rai. Iha fatin balun raan nakfakar aas to'o sentimetru tolu. Ha'u hela iha uma-moras to'o loron sia, hafoin hatama ha'u iha Polwil Comoro-nia dadur fatin to'o fulan ida.

Iha fulan Fevreirou tinan 1992, sira lori ha'u ba Lospalos. Foufoun ha'u bá nu'udar dadur husi Kostrad 511 nian, hafoin bá fali Batallaun Linud. Husi Lospalos bolu ha'u bá Bali atu tuir julgamentu. Julgamentu remata, ha'u bá fali Lospalos to'o sira husik ha'u sai iha tinan 1993.

*Barak mak mate
iha rate, maibé barak
mós mate iha rate liur,
bainhira sira buka atu
halai ka ema lori sira
no oho sira husi uma
ne'ebé sira subar ba,
no fatin seluk tan.*

Helen Todd, Kamal Bamardhaj nian inan

Santakrús, Dili, 1991

Señóra Helen Todd hatoò nia sasin nu'udár inan husi estudante klosan Malazia nia oan, naran Kamal Bamardhaj ne'ebé ABRI oho iha masakre Santakrús. Señóra ne'e haktuir di'ak liu tan oinsá Kamal mai iha Timor-Leste iha fulan Novembru tinan 1991, no saida mak mosu ba Kamal iha loron 12 fulan Novembru. Nune'e mós bosok no notísia hirak ne'ebé mosu bainhira ema oho tiha nia. Nia hateten katak iha nia liman, iha dokumentu segredu ne'ebé fó sai naran tentara hirak ne'ebé oho nia oan.

Hahú husi tinan 2001, Señóra Todd nu'udár Nova Zelandia nia oan ida servisu iha Timór nu'udár diretora ba organizasaun mikro finansas naran Moris Rasik, ne'ebé fó tulun finanseiru liuliu ba feto sira ne'ebé kiak iha área rural. Señóra Todd hateten katak ba nia, nia sente katak tempu ona atu fahe nia sentimentu ho Timoroan sira ne'ebé sei moris, no mós ba família vítima nian.



Ha'u hakarak hahú hodi ko'alia loloos kona-ba hanoin la loos ne'ebé fó sai kona-ba ha'u-nia oan Kamal no kona-ba saida mak nia halo iha Timór iha tinan 1991. Ema barak mak haree sala hodi fiar katak Kamal ne'e jornalista ida husi Nova Zelandia. Kamal ne'e estudante ida ne'ebé moris no eskola iha Malazia. Nia ema izlámiku. Iha tempu masakre Santakrús hahú, Kamal foin mak estudante segundu anu iha universidade Austrália. Bainhira nia muda ba Austrália, nia kontinua nia eskola no nia hakfodak loos ba informasaun ne'ebé nia hetan kona-ba Timor-Leste. Iha nasaun viziñu Malazia nia nunka rona kona-ba Timor-Leste.

Kamal mai dala uluk iha Timór iha tinan 1990, iha tempu ne'e nia halo belun ho movimentu estudante nian ho família ida iha Baucau. Nia hakfodak tebetebes ho buat hothotu ne'ebé nia haree no rona iha tinan 1990. Bainhira nia fila fali ba Austrália, nia tama iha grupu ativista ida naran AKSI. Grupú ne'e servisu ba Timór no ba movimentu pro demokrasia ba Indonézia. Nia mós tama iha kampaña ko'alia kona-ba Timór ne'ebé Prezidente Xanana mak hahú. Nia mós hasoru malu ho Ramos Horta..

Iha tinan 1991, ema Timór hein tebetebes vizita delegasaun Portugal atu mai. Delegasaun nia objetivu ida mak atu hasoru malu subasubar ho Xanana Gusmao. Kamal halo planu atu ba fali Timór no nia hakarak ba sedu liu tiha tan Jose Ramos Horta husu nia atu lori dokumentu balun ba reuniaun ida ne'e.

Iha tempu masakre nian, Kamal nia servisu mak sai durubasa ba Bob Muntz husi Oxfam Austrália.

Kamal la'os oho iha Santakrús. Bainhira tiru ema iha Santakrús liu tiha, Kamal la'o tuir dalan boot merkadu lama nian. Nu'udár imi hatene katak, iha inteligénsia Indonézia nian ida mak ema sona to'o kanek. Grupú ABRI ne'ebé lori ajente intel ne'e ba hospitál fila fali mai hetan Kamal la'o mesak hela. Sira tiru tiha nia.

Membru Krús Vermella Internasionál nian tenta lori duni Kamal ba hospitál no iha-ne'ebá hospitál la simu hodi obriga ba hospitál militar. Nune'e halo tempu lakon barak. Kamal mate tan raan sai barak.

Ha'u iha kópia sekretu relatóriu ABRI nian kona-ba Kamal nia mate. Ha'u iha membru hotu-hotu nia naran no komandante husi grupu ne'ebé oho. Ha'u lakohi hateten sira-nia naran iha-ne'e, maibé ha'u sei intrega ba CAVR

Kamal nia mate ne'e nu'udar parte ki'ikoan ida husi ema rihun ba rihun ne'ebé luta. Buat ki'ik ida, maibé imi t oinsá ne'e importante tebes ba ha'u hanesan inan.

Iha bosok barak ko'alia kona-ba Kamal nia mate. Max Stahl haktuir kona-ba bosok hirak ne'e bainhira masakre Santakrus liu tiha. Ha'u bele fó sasin katak ne'e loos duni. Iha loron tolu nia laran, Indonézia nega katak laiha ema internasionál ida mak militar oho. Hafoin relatoriu ofisial indonéziunian hateten katak Kamal ne'e oho bainhira ema tiru malu. No hateten katak nia ne'e ema turista beik ida ne'ebé mate tanba iha fatin ne'ebé labele ba.

Komisariu nasionál husu ba Señóra Todd kona-ba oinsá atitude governu Nova Zelandia ho Malazia bainhira rona tiha katak nia oan Kamal ema oho tiha.

Nova Zelandia fofoun tulun tebetebes atu hasai nia isin mate. Maibé lakleur de'it sira fila fali ba sira-nia moris loroloron nian hanesan baibain no halo buat hotu atu haksolok Indonézia nia laran. Malazia la admite katak Kamal ne'e ema oho. Jornál boot ida iha lian inglés hakerek kona-ba Kamal nia mate, fó sai katak joven sira labele tama iha politika, tan sira ne'e mak provokador.

Krus Vermella iha Timór mak tulun ami maka'as. Fofoun Kamal nia isin hakoi iha rate fatin ida naran laiha iha Hera. Tan de'it esforsu boot husi Señor Anton Muntin nu'udar representante Krus Vermella nian maka ami bele hasai nia isin hodi ba hakoi iha Malazia.

Ha'u hakarak remata hodi hanoin fali laran di'ak ne'ebé ema balun hatudu foin lalais liu ba.

Tinan ida ne'e, iha loron komemorasaun masakre nian, ha'u ba fali fatin ne'ebé ema oho ha'u-nia oan. Ema hatudu mai ha'u katak fatin ne'ebé ema oho, ba tan oin uitoan. Iha loro-kraik ha'u fila fali mai fatin ne'e, iha ema balun ne'ebé mai tau tiha aifunan no lilin iha fatin ne'e. Ha'u hatoo ha'u-nia obrigadu barak.

*Nova Zelandia
fofoun tulun tebetebes
atu hasai nia isin mate.
Maibé lakleur de'it sira
fila fali ba sira-nia moris
loroloron nian hanesan
baibain no halo buat
hotu atu haksolok
Indonézia nia laran.*

Hermina Mendes

Liquisa Vila, Distritu Liquisa, Abril 1999

Erminia nu'udar sasin ne'ebé ko'alia kona-ba masakre iha igreja Liquisa, loron neen fulan Abril tinan 1999. Nia haktuir fali oinsá nia halai ba igreja atu subar an husi milísia Besi Merah Putih ne'ebé mai husi fronteira Maubara tama daudaun mai Liquisa. Nia haktuir oinsá sira hela loron rua iha igreja, reza ho ta'uk, maibé iha liur milísia tolok daudaun sira.

Nia dehan, atake ne'e mosu iha loron neen fulan Abril bainhira polísia hahú tiru fó sinál atu nune'e forsa tolu hanesan polísia, militar indonéziu ho milísia Besi Merah Putih bele hahú ataka. Erminia haktuir mós oinsá ema hodi taha oho nia maun ho nia primu iha igreja. Nia hatutan tan katak sira lori vítima hirak ne'e ba administradór nia uma mais masakre ne'e sei halaò nafatin iha-ne'ebá.



Dadeersan iha loron neen fulan Abril tinan 1999, ha'u la'ò daudaun husi Sospol nia serbisu-fatin iha Liquisa ba ha'u-nia uma no ha'u hasoru ha'u-nia kolega ida naran Lukas husi Flores, Indonézia. Nia haruka ha'u fila lalais ba uma, hodi dehan, "Nune'e ha'u rona katak milísia Besi Merah Putih to'ò ona iha Fronteira Liquica, Maubara."

Ha'u deside atu la fila ba uma. Ha'u ba fali ko'alia kona-ba selebrasaun Páskua Páskua joven nian ne'ebé atu hala'ò iha Manatuto. Ha'u hasoru ha'u-nia belun sira hanesan Madre Jacinta, Suzi ho Emelita. Ami la hatene loos di'ak ka lae karik ami tuir selebrasaun ne'e. Tan ne'e, ami ba buka atu ko'alia ho Padre Rafael, hodi husu to'ok nia hanoin. Hasoru malu daudaun hela ho amu Rafael, xefe suku Jacinto Costa, mai fó hatene ba ami katak, ema oho ona joven ida no sira seluk kanek, tan hetan atake ida husi milísia no militar.

Loro-kraik ne'e ami husik hela Padre Rafael. Bainhira to'ò iha ha'u-nia uma, ha'u ba fali Aquelina nia uma atu hatene kona-ba informasaun tan. Aquelina hela besik plaka ne'ebé hakerek *Selamat Datang* iha Liquisa. Ha'u to'ò iha nia uma, ha'u rona kilat tarutu nabanaban husi Puka-Laran. Ha'u halai fali ba ha'u-nia uma, maibé ha'u-nia família halai tiha ona ba igreja Liquisa. Ha'u mós ba hamutuk ho sira iha-ne'ebá. Iha ema barak mak subar ona iha ne'ebá hanesan husi suku Dotasi, Guilo, Leopa, Caemeo Atas no Caemeo Bawah.

Iha loro-kraik, milísia ho militar ba na'ok no sunu xefe de postu Joao Bosco ho Agostinho nia uma.

Ami hela iha igreja loron rua. Ami reza beibeik. Kalan ami labele toba, tan iha igreja liur ema tolok, ameaasa hodi dehan liafuan aat seluk tan.

Tuku sia dadeer loron neen fulan Abril tinan 1999, Eurico Guterres ho nia membru sira ba igreja Liquisa atu ko'alia ho Padre Rafael no Padre Jose. Ami rona iha enkontru ne'e nia laran katak Eurico atu halo pedidu ida ba administradór Leoneto Martins. Eurico hateten katak karik Leoneto tuir duni milísia nia pedidu, mak milísia sei husik populusaun ida-idak fila ba sira-nia uma ho hakmatek. Maibé Eurico ho Leoneto nia hasoru malu ne'e la fó garantia.

Iha tuku ida loron manas, milisia Besi Merah Putih, hamutuk ho polisia, no militar hahu ataka igreja. Hafoin Brimob to'o hanesan mai atu salva ema sira ne'e. Maibe lae. Brimob mak hahu tiru uluk ba leten hodi fo sinal ba milisia atu tama ba igreja no sira hahu tiru ema sira iha-ne'ebá. Tau tiha maskara ba sira-nia oin, milisia ho militar sira hahu ataka ema ho baliu, diman, tudik, bomba ho pistola. Polisia tiru ha'u-nia maun, Felix, no milisia taa ha'u-nia primu Domingos, Emilio ho kosok-oan ida foin fulan ualu.

Tan *Brimob* ho militar sira oho ema ne'ebé subar iha Padre nia serbisu-fatin, nune'e ema hotu halai ba igreja liur, buka fatin ba subar no buka fatin atu salva an. Ha'u halai sai ho Emilio-nia kaben, no ami la'o daudaun ba madre sira-nia uma. Ami la'o daudan ba, hodi haree hela katak Miguel sei moris, maibe Loi Dahur ho ema seluk ida tan husi Maubara mate hela besik iha sinu igreja nian.

Milisia, polisia ho militar prepara hela kamioneta ida atu lori ema ba Bupati nia uma. Bainhira ami to'o iha-ne'ebá, milisia kontinua nafatin nia asaun, baku no oho nafatin populasau sivil. Ema balun mate iha Bupati nia uma. Sorte iha infermeira ida ne'ebé fo tulun hodi kurativu sira ne'ebé kanek. Oras tolu liu tiha, A (naran la fo sai) nu'udar xefe divisaun milisia nian ida husi Maubara, fo hatene ba povu sira hodi dehan: "Imi fila ba imi-nia uma no ba hasae bandeira Merah Putih. Kesi bandeira indone'ziu iha imi-nia liman hodi hatudu katak ita pruntu mate ba bandeira ne'e".

Liu tiha semana ida husi masakre ne'e, representante militar husi sektor Leste naran Pedro ko'alia kona-ba violensia ne'ebé milisia ho militar halo ba ami. Nia dehan katak militar husi Kodim mos tama hotu iha asaun ne'e. Ha'u rona katak sira ne'ebé mate, nia isin mate tula iha kamioneta ida, maibe ha'u la hatene ema lori sira ba loos ne'ebé.

*Brimob to'o mai
hanesan atu mai bali
ami. Maibe Brimob duni
mak tiru fali ami.*

*Sira tiru sa'e ba
leten nu'udar sinal atu
milisia sira bele tama ba
igreja laran, no hahu
tiru ema.*



ABOVE: Clínica Motael, Dili, vítima sira buka atu hetan kura depois de ataca milisia, 1999.



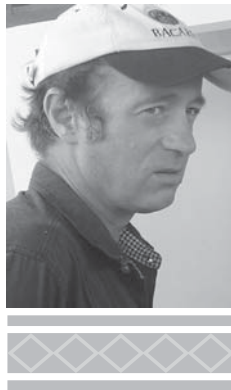
LIMAN KARUK: Komemorasaun ema sira mate iha masakre igreja Liquiça, 6 de Abril 1999.

Sasin husi Sasin
Matenek Na'in sira

Max Stahl

Max Stahl ne'e kameramen no halo filme kona fatin sira ne'ebé iha konfliktu no hetan krize kona-ba direitus humanus. Señor Stahl mak halo gravasaun imajen masakre Santakrús iha 1991, ne'ebé halo mundu tomak bele haree iha televizaun no fó vantajen hanesan muda opiniaun internasionál kona-ba Timor-Leste. Nia fila fali mai Timor-Leste iha tinan 1993, atu halo entrevista ho sobrevivente masakre nian.

Iha loron ba dala rua audiénsia públka nian, Señor Stahl fó sasin ne'ebé kompletu, hodi hatudu mós parte balu husi nia filmajen kona-ba saida mak nia haree iha loron 12 fulan Novembru. Nunee mós kona-ba rezultadu ninia investigasaun no estudu barak ne'ebé nia halo iha tinan balun tuir kedas akontesimentu masakre. Bazeia ba informasaun boot rua ne'e, Señor Stahl fahe ba komisaun nia hanoin kona-ba saida mak halo mosu masakre, kona mós ba oinsá formatu resposta husi Indonézia no mundu tomak.



Señor Stahl hahú nia sasin ho liafuan: “Loron 12 fulan Novembru ne'e sai nu'udar loron juventude Timór nian. Joven Timoroan halo sakrifisiu boot no sakrifisiu boot nia funan mak halo ita oras ne'e bele dehan: Timór independente ona.

Nia ko'alia kona-ba indiferensa internasionál bainhira sira haree ba situasaun Timor-Leste molok hahú masakre Santakrús, nia mós rekoñese prezensa internasionál seluk iha fatin Santakrús iha tinan 1991, no serbisu ema internasionál seluk iha tinan barak nia laran atu bele muda atitude sira-nia governu nian kona-ba Timor-Leste.

“Bainhira ami mai atu halo filmajen iha Timor-Leste iha tinan 1991 ba Televizaun British nian, Timor-Leste ladauk sai hanesan novidade di'ak. Laiha ema ida iha Inglaterra fó nia interese ba Timor-Leste. Ha'u, iha-ne'e, ko'alia hanesan sasin ida mai husi liur. Iha mós sasin mai husi liur seluk iha Santakrús. Sira mak hanesan Russell Anderson ne'ebé oras ne'e iha Ita-nia leet, Helen Todd ne'ebé nia oan mate no sira barak seluk tan. Ema estranjeiru barak mak koko atu ko'alia ba sira-nia governu kona-ba Timor-Leste. Balun ne'ebé ohin hamutuk ho ita halo kampaiña iha tinan barak nia laran.”

Señor Stahl hatudu parte rua husi video gravasaun. Ba dala uluk, nia hatudu akontesimentu loron 12 fulan Novembru nian, tinan 1991. Filmajem hirak ne'e balun sai koñesidu iha mundu iha tinan 1990 resin, hanesan: joven sira la'o tuir daudaun estrada hodi hakilar “Viva”; joven ida besik tinan sanulu bainhira liu husi kamera oin nia hatudu letra “V” ho nia liman fuan; joven balun tanba pániku halai tama ba rate, haksoit liu de'it isin sira ne'ebé monu hela iha rai; joven ida mate daudaun iha nia kolega nia liman ne'be ko'us hodi hakru'uk hateke tun hela ba rate ida; soldadu indonéziu ho kalma fó no simu orden ba malu iha rate nia rohan atu bele serku muru rate nian no ida fali fó sinál ho siak ba kameraman atu mai hakbesik nia.

Hatan ba pergunta sira husi CAVR nia boot, Señor Aniceto Guterres Lopes, Señor Stahl haktuir fali oinsá joven lubun boot la'o husi igreja katedral Motael:

“Husi Motael kedas iha ema balun ne'ebé la tuir prosisaun no balun foin mak tama hamutuk ho grupu prosisaun nian, ha'u hanoin besik ema 1,000-1,500 tuir dalan, balun kontinua la'o nafatin no balun para tiha. Ema hotu dehan katak besik ema 3,000 iha rate laran, iha estrada rate nian oin, no nia rohan seidauk to'o mai.

“Laós ema hotu oho iha rate. Sira oho dunik iha oras balun nia laran no bele iha loron balun nia laran tan. Ha’u-nia sura kona-ba ema na’in hira mak mate laós de’it husi saida mak ha’u haree. Ha’u uza númeru husi grupu *Paz e Possivel*, neébé sira konta dala rua ona. Iha tinan hitu nia laran, komisaun direitus humanus ONU hatudu ba Indonézia, kona-ba ema hirak be lakon no tuir ha’u hatene ema ida de’it husi lista neé mós sira seidauk hetan..

“Bainhira ha’u dehan katak ema na’in 500... neé totál ha’u-nia káلكulu kona-ba ema hira neébé mate...oho neé kontinua iha loron balu nia laran tan... sira buka tuir ema hanesan ema kasa animál fuik. Ita barak ko’alia kona-ba masakre hanesan iha tiru hasoru ema barak. Loos dunik. Maibé ema barak liu tan mak sira oho bainhira masakre liu tiha. Ita haree soldadu sira halai tama ba ema neébé halibur hodi sona no oho. Iha labarik ki’ikoan barak ho otas 15, 16. Joven ida besik ha’u sira sona kala besik dala lima eh dala neen–husi neé nia hahú hetan kanek.”

Señór Stahl fó sai mós kona-ba oin nu’usá militár indonéziu ataka demonstrante sira. Neé hanesan operasaun neébé kordeenadu tebes. Bainhira tiru ba dala uluk hotu tiha, nia dehan katak militár sira koordena no diskuti kalma loos kona-ba oin nu’usá atu halaò fali stratéjia violénsia foun. Nia kontra saida mak iha tinan 1991 dehan katak soldadu indonéziu sira hirus hodi reaje no oho estudante sira tanba sira sona tiha ajente Intel neébé akompaña prosisaun.

“Bele haree momoos katak tropa sira kontroladu hela. Sira laò neineik hela. Sira halo buat hotu laós ho sira-nia iniciativa rasik

“Karik neé mak reasaun ba Major neébé hetan kanek, neé laós husi tropa maibé husi ofisiál sira. Ita haree momoos loos soldadu indonéziu sira hetan orden atu halo serku ba rate. Sira organizadu loos bainhira halo serku ba rate. Ita bele mós haree iha filme, ofisiál indonéziu ida hatais sivil ...tau orden ba karreta sira. Haruka soldadu sira atu hale’u rate... Ita haree momoos oinsá sira ba ataka no buka ema ida-idak iha rate laran no ema sira be sira tiru, barak liu mak sira neébé koko atu halai.

“Lori besik minutu 40 atu soldadu sira tama iha rate. Tan neé mak ha’u iha besik minutu 40 atu halo filmajem. Imi haree tiha ona filme husi kasete rua neébé ha’u hakoi hela iha rate. Iha fali kasete ida tan iha filmajem ida neébé hatudu ofisiál seniór indonéziu ho nia

*Ha’u filma ofisiál boot
sira hanesan kolonel
neébé mai rate halo
inspesaun.*

*Sira kalma loos,
hanesan guarda Palásiu
Buckingham halo
inspesaun.*

*Sira dehan mai
ha'u katak la'ós de'it
sona kanek no sunu sira,
maibé iha hospitál ema
fó mós venenu.*

diviza hanesan kolonel mai iha rate hodi halo inspesaun. Sira kalma loos hanesan sira ba halo revista iha Palásiu Buckingham. Ita la haree situausaun pániku husi sira. Se karik iha reasaun, entaun reasaun ne'e la bele mai husi soldadu ki'ik maibé husi ofisiál sira."

Señór Stahl hametin tan nia hanoin hodi dehan katak oho ema ne'e barak tebes bainhira tiru ba dala uluk remata, no lala'ok hirak ne'e ita haree katak sira sukat tiha ona:

"Bainhira ha'u iha Santakrús, ha'u haree joven barak sira kesi tiha liman fuan inan rua hamutuk hodi kesi tiha ba sira-nia kotuk no sira la hatais kamiza... Joven hirak ne'e, ida ka rua mak sei moris hela. Barak liu mak mate ona. Maibé bainhira ha'u haree sira, sira seidak hetan kanek. Soldadu indonéziu Timoroan, membru TNI dehan ba amu-bispu Belo katak nia mós involve iha oho joven sira ne'ebé kesimetin iha karol laran hodi ba soe tiha iha rai-kuak ida. Ema hirak ne'e harohan loos atu hanoin no keta oho sira...Iha possibilidade katak ema sira ne'ebé lakon ona mak sira be ema kesi liman fuan inan rua ba kotuk no sira mak ema tiru mate no soe ba rai-kuak...Iha sobrevivente ida ne'ebé fiar katak kesi liman inan rua hamutuk ba kotuk ne'e nu'udar sinál ba militar sira atu hatene ema sira ne'e mak atu lori ba oho.."

Señór Stahl dehan katak nia haree ema besik 50-60 mak sira-nia liman inan rua kesi hamutuk.

Señór Stahl hatudu gravasaun dokumentu ne'ebé nia halo iha nia vizita sekretu ida mai Timór iha 1993 atu haree fali akuzasaun oho ne'ebé hala'ò tuir masakre Santakrús. Liuliu buka hatene kona-ba oho hirak halo iha hospitál militar. Gravasaun ne'e mós hatudu kona-ba entrevista ho Timoroan sobrevivente husi masakre. Sira ko'alia iha nakukun laran no sira subar metin tiha sira-nia oin, no entrevista ida ho sobrevivente ida ne'ebé halai sai tiha ba Portugal no nia ko'alia malorek de'it.

"Iha 1993, ha'u...halo entrevista ba ema barak ne'ebé tama tiha ona iha ha'u-nia fil-majem iha 1991. Sira dehan mai ha'u la'ós de'it sona kanek no sunu sira maibé iha hospitál ema fó mós venenu. Tuir informasaun ne'ebé ha'u hetan, ai-moruk venenu ne'ebé Joao Dias (empregadu ida ne'ebé serbisu iha loran ida ne'e) fó ba ha'u no hafoin ha'u lori ba halo análise iha laboratóriu Inglaterra nian no ai-moruk ne'e la bele fó naranaran de'it ba funsionáriu hospitál sira atu kaer. Ai-moruk formaldehyde ne'e uza atu oho ular no atu halo dezinfesaun. Tuir ha'u hatene, doutór de'it mak bele asina bainhira atu hasai ai-moruk formaldehyde ho kuantidade boot husi fatin...Ha'u hanoin katak doutór ne'ebé tama ba servisu iha loran ne'e mak asina atu ai-moruk ne'e bele sai."

Iha ha'u-nia filme ida tan joven ida konta fali kona-ba buat hirak ne'ebé mosu iha hospitál bainhira masakre iha rate remata tiha:

"Iha hospitál, ha'u haree mate nia isin barak tetek malu hanesan animál maibé balun sei moris hela. Hafoin sira lori trek ba sama husi leten."

Sobrevivente ida seluk haktuir fali:

"Sira ne'ebé iha mortuariu balun sei moris hela no book an hela. Soldadu na'in rua tama ba ida lori fatuk boot ida iha liman. Ida be lori fatuk ne'e, ba revista isin sira ne'ebé latan hela. Sira ne'ebé sei moris nia ba tuku de'it ho fatuk ne'e to'o sira mate. Iha ema ida hamriik tiha no dehan, 'Ha'u sei moris hela keta baku ha'u...'"

Señór Stahl ko'alia kona-ba reasaun indonéziu ho ema internasionál kona-ba masakre. Nia fó todan ba governu Austrália no ministru negosiu estranjeiru Gareth Evans ne'ebé dehan katak buat sira ne'e hotu sira-nia bosok ne'ebé sai nu'udar baze ba resposta internasionál husi fatin seluk-seluk tan kona-ba masakre ho nunee, husik militar indonéziu hala'o investigasaun internál de'it.

Nia dehan katak jenerál indonéziu ne'ebé simu kna'ar atu halo investigasaun ba loos ema militar ne'ebé mak ema ida ne'e tun no halo funu iha tinan sanulu liu ba no responsabiliza ba masakre balun iha Lospalos iha área leste husi Timor-Leste.

“Polítiku sira lohi jornalista. Señór Gareth Evans ministru negosiu estranjeiru Austrália dehan mai ami katak ne'e hahalok soldadu indonéziu grupu ki'ikoan ida. Mensajen hanesan governu seluk uza hodi dehan katak Indonézia mak sei halo investigasaun no kastigu ema sira ne'ebé responsabiliza ba hahalok hirak ne'e. Ne'e bosok. Laiha lia-loos iha ne'ebá...Karik Señór Gareth Evans la hatene buat ne'e nia tenke hasai tiha nia emar sira ne'ebé servisu iha rede intelijénsia nian.

“Saida mak sei mosu karik Indonézia lori jenerál Theo Syahfei ho sira seluk tan ne'ebé hela iha Timór iha tinan sanulu nia laran liu ba. Povu sira iha Lospalos sei hatene katak Theoh Syafei ne'ebé responsabiliza la'os ba masakre ida rua de'it, maibé masakre barak. Ha'u mós rona husi ema Lospalos katak jenerál Syahfei nia soldadu oho ema iha nia oin...No iha Matebian, nia haree nia soldadu oho mane no feto ida, no han tiha sira na'in rua nia isin. Ema ida ne'e mak simu kna'ar atu halo justisa ba ema ne'ebé halo masakre iha Santakrús.”

Komisariu nasional Isabel Guterres husu Señór Stahl nia hanoin kona-ba liafuan ne'ebé ministru negosius estranjeiru uza katak masakre ne'e buat ida hanesan buat ne'ebé la tuir dalan. Señór Stahl hato'o nia hanoin xave ida:

“Ita haree momoos loos, katak asaun ne'e la'os grupu soldadu nian de'it, maibé komandante sira, polisia no staff iha hospital mós tama hotu—estadu indonéziu tomak...Bainhira oho ne'e mosu iha hospital hanesan ita rona husi Simplicio, servisu ne'e prezisa ema barak liu ema na'in rua no prezisa sistema nasaun nian atu bele hala'o kna'ar ne'e.”

*Ita haree momoos
loos, katak asaun ne'e
la'os grupu soldadu nian
de'it, maibé komandante
sira, polisia no staff iha
hospital mós tama hotu—
estadu indonéziu
tomak...*

*Servisu ne'e prezisa
ema barak liu ema na'in
rua no prezisa sistema
nasaun nian atu bele
hala'o kna'ar ne'e.*



Profesór Geoffrey Robinson

Profesór Geoffrey Robinson oras neê daudaun hanorin istória kona-ba Ázia iha Universidade California, iha Los Angeles (UCLA), Amerika. Iha tinan 1989 toò 1995, nia hanesan xefe ba estudu Ázia nian iha Amnestia Internasionál, Londres, hodi haree liuliu ba situasaun direitus humanus iha Indonézia no Timor-Leste. Iha tinan 1999, sai nu'udár membru ba grupu ne'ebé servisu ba asuntu polítiku iha Timor-Leste iha UNAMET nia tempu. Nia mós hakerek livru no artigu barak kona-ba violénsia polítika ho direitus humanus iha Indonézia no Timor-Leste.

Profesór Robinson fó nia sasin kona-ba modelu, kauza no fatór oho nian no masakre iha Timor-Leste husi tinan 1975 toò 1999. Nia ko'alia liuliu kona-ba pontu haat.



1. Oho ema masál ka grupu boot sai nu'udár polítika terrór no vingansa ne'ebé sistemátika

Profesór Robinson nia pontu ba dala uluk dehan katak masakre sanulu resin oho barak iha fatin oioin iha Timor-Leste husi tinan 1975 toò tinan 1999 laós akontesimentu ne'ebé naran mosu de'it, no hahalok sira neê laós ema ida-idak mak halo. Nia hateten katak sasin, prova dokumentariu no modelu hahalok ne'ebé repete beibeik iha tinan ruanulu resin haat nia laran, hatudu momoos katak buat hirak neê hotu sai nu'udár parte husi polítika vingansa ho terrór sistemátiku hosi lideransa sivil ho militar indonéziu no sira hatene no konxiente kona-ba buat hirak neê. Dala balu sira mak fó orden atu halaõ.

1.1 Tipu no hahalok oho nian

Profesór Robinson dehan katak iha tipu oho oin haat: oho iha dadur laran, ne'ebé barak liu mosu iha tinan 1970 resin toò 1980 resin no repete fali iha tinan 1999. Oho tan soe bomba husi lalehan ka tiru husi tasi iha tinan 1970 resin toò tinan 1980 resin; hamlaha no moras tan obriga atu sai husi fatin iha tinan 1970 resin; no oho ne'ebé ninja sira mak halo iha tinan 1990 resin, liuliu iha tinan 1999.

Nia hatete katak masakre halao hodi kilat automatik, baku no tortura iha kadeia, tetak no ta'a ema toò mate nudar taktir teror ida, no hamonu ema husi helikopteru ba tasi laran. Nia deklarata katak oinsa maka milisia sira iha 1999 hadi katana no tetak ema toò mate neê nudar buat bai-bain ida.

1.2 Vítima ne'ebé halo aat

Profesór Robinson dehan katak hahalok buka vítima ne'ebé konsistente tebes, hatudu katak oho hirak neê laós arbiru de'it. Nia dehan katak sira buka liuliu membru Fretilin ho sira-nia familia; ema sira iha suku laran ne'ebé sira deskonfia halo kontaktu ho Fretilin; no ema sira ne'ebé sira deskonfia hanesan traidór (UDT, Apodeti, Hansip); no iha tinan 1999 ema hotu ne'ebé pro independénsia no sira-nia familia.

Nia dehan katak ema ohodór importante liu mak hanesan forsa seguransa. Nia mós dehan katak difisil tebes atu hatene ema Timoroan ne'ebé serbisu hamutuk ho forsa hirak neê bainhira ba oho ema. Iha militar indonéziu nia laran, nia hatudu liu ba Kopasundha, Kopasus, Nanggala, divizaun regulár militar nian ida, liuliu batallaun 744 no 745; iha divizaun paramilitar nian, nia dehan, mak Hansip, partisan ho milisia. Nia mós hatutan katak Fretilin no UDT mós halo masakre.

Iha masakre tinan 1999 nian, nia dehan katak ema sira ne'ebé hala'o oho mak Kopasus, tropa regulár ho polísia nune'e mós grupu 20 milisia nian no liuliu batallaun 744 no 745. Nia dehan katak responsabilidade ida ikus liu kona-ba masakre, monu ba ofisiál militar no emboot sivil balun. Nia haree katak iha besik ofisiál militar 40 ho divisa boot liu alferes kolonel, tau tan ofisiál sivil 30 iha nivel administradór distritu ba leten, mak tenke simu responsabilidade ba hahalok hirak ne'e.

1.3 Aspektu Temporal: Bainhira Masakre mosu

Profesór Robinson dehan katak tuir nia haree, masakre no halo masakre la mosu konsistente loos durante tinan 24, tempu okupasaun nian, maibe sira mosu hanesan laloran tasi. Nia dehan katak haree husi leten de'it, buat hirak ne'e mosu maka'as iha tinan 1975-1984 no 1999. Laloran boot ne'e maka'as liu iha tinan 1975, 1978-79, hahú fali iha 1980 nia klaran, 1981 no 1983-84. Masakre nia número hahú fali iha tinan 1985-1998 no tinan 1991 masakre ne'ebé mosu mak masakre Santakrús iha Dili.

Profesór Robinson fó sai katak iha tinan 1999, tuir nia haree, sai nu'udár konsentrasaun masakre no masakre ne'ebé aat tebes kompara ho sira hotu ne'ebé mosu iha tinan 1975 to'o oras ne'e. Nia fó nia argumentu katak violénsia ne'ebé mosu iha oin tolu mak lahanesan. No tuir tempu ita haree katak buat hirak ne'e mosu la'ós arbiru de'it. Períodu hirak ne'e mak hanesan pre-UNAMET, iha UNAMET nia tempu no bainhira votu UNAMET remata. Nia dehan katak iha tinan 1999, tempu masakre muda tuir interese polítika no militar indonéziu nian, no iha relasaun ho prezensa ka absénsia, tau matan no asaun husi mundu internasionál

1.4 Variasaun Jeográfika

Profesór Robinson dehan katak hanesan ita ko'alia ona kona-ba tempu, nune'e mós fatin oioin masakre nian mós la'ós arbiru de'it. Nia dehan katak masakre konsentra liu iha fatin hirak ne'ebé fó rezisténsia maka'as ba Indonézia nia ukun. Nia dehan katak founoun masakre konsentra iha Dili, Baucau no fatin hirak besik fronteira. Husi tinan 1977 to'o tinan 1984, masakre konsentra liu iha lorosa'e tanba forsa Fretilin konsentra mós iha-ne'eba. Iha tinan 1990, muda fali ba loromonu bainhira rezisténsia muda ba área ne'eba. Nia mós dehan katak iha tinan 1999, formatu masakre nian sai oin seluk tanba molok hahú referendum, masakre nia fokus mak loromonu, hafoin belar ba lorosa'e no fila hikas mai loromonu ho Oecussi nu'udár vingansa kontra rezisténsia sira.

Tinan 1999, tuir nia haree sai nu'udár konsentrasaun masakre no masakre ne'ebé aat tebes kompara ho sira hotu ne'ebé mosu iha 1975 to'o oras ne'e.

Masakre no violénsia boot sei la mosu karik laiha apoiu diretu ka indiretu husi governu rai liur sira, liuliu Amérika ho Austrália.

2. Rejime “Orde Baru” ho lójika masakre nian

Profesór Robinson fó argumentu katak masakre mosu tanba aspektu balun rejime Orde Baru no sosiedade nian fasilita. Faktor importante balun mak hanesan:

- *militár tama barak liu iha kampu polítika nian;*
- *obsesaun rejime nian kona-ba estabilidade, orden no anti-komunista, no intoleránsia maka'as tebes ba ema hotu ne'ebé kontra;*
- *mobilizasaun milísia ho forsa paramilitár atu funu kontra inimigu iha rai-laran;*
- *uza terrór nu'udár stratéjia kontra revolta hanesan halo ona iha tinan 1965;*
- *idea kona-ba kastigu kolektivu;*
- *problema kona-ba imunidade;*
- *sosiedade sivil, imprensa no ONG ne'ebé fraku tanba hetan opresaun husi estadu;*
- *komportamentu no atitude komandante militár balun.*

Profesór Robinson dehan katak iha lisaun balun ne'ebé bele foti husi fatór hirak ne'e ba Timor-Leste ne'ebé oras ne'e independente ona.

Profesór Robinson halo ita haree katak iha tinan 1999, karakterístika halo masakre, iha relasaun ho mudansa iha rejime indonéziu no nia política. Nia hateten katak iha tinan 1999, militár mak iha kb'it barak tebes no la tolera liu bainhira iha hanoin la hanesan ka kontra, no sira sei uza hela prosesu operasaun ne'ebé standard. Iha tempu ida-ne'e, dezafiu sai aas liu kompara ho tinan 1975; no TNI mak mobiliza milísia, tulun, fó apoiu ekipamentu no koordena.

3. Karakterístika espesífiku kona-ba situasaun iha Timor-Leste

Pontu ba dala tolu katak masakre mós mosu tan hetan apoiu husi karakterístika política no sosiedade balun Timor-Leste nian. Nia hametin tan nia hanoin hodi hatudu fatór hirak tuir mai ne'e. Timoroan balun servisu no luta hamutuk ho Indonézia. Fretilin ho UDT halo duni violasaun. Nunee mós halo masakre ne'ebé hamosu ódiu vingansa. Sosiedade sivil, sistema polítiku ho imprensa Timór nian iha tempu ne'ebá, fraku tebes tan hetan kolonizasaun husi Portugal no Indonézia. Partidu polítiku Timór nian balun hanoin kona-ba justisa kolektiva, no oho iha dadur laran.

4. Kontestu Internasionál

Ikus mai Profesór Robinson fó nia argumentu katak masakre no violénsia boot sei la mosu karik laiha apoiu diretu ka indiretu husi governu rai liur sira, liuliu Amérika ho Austrália. Sira fó tulun boot ba área militár no ekonómia no sira-nia bosok sistemátiku atu taka tiha oho barak ne'ebé sira halo. Nasaun hirak ne'e, no barak seluk tan, tuir Señor Robinson, katak sira ne'e involve an iha hahalok hirak ne'e nia laran no tenke simu responsabilidade ba hahalok hirak ne'e.

Nia mós fó sai katak sistema ONU ne'ebé la la'o di'ak tanba kontestu guerra fria iha tempu ne'ebá sai nu'udár fatór ne'ebé fó impaktu iha tempu invazaun no tempu hirak tuir mai. Nia mós hateten katak imprensa internasionál, igreja ho ONG sira fraku, maski tuir fali mai ONG sira serbisu maka'as iha área direitus humanus ho Timor-Leste. Nia mós fó sai katak iha tinan 1980 nia klaran, governu indonéziu hahú halo reasaun ba kritika internasionál kona-ba halo masakre hodi muda sira-nia táktiku, nune'e sira hahú fali prosesu halo lakon ema, kaer no lori ba tribunál.

Profesór Robinson dehan katak iha tinan 1999, formatu oho nian hetan influénsia husi kontestu internasionál. Nia dehan mós, maski ONU, média ONG sira tun ona mai Timor-Leste, atitude ne'ebé la klaru husi nasaun importante balun, halo sira husik liu de'it preparasaun seguransa ne'ebé kudeik tebes ba referendum ne'ebé UNAMET mak fasilita. Ikus mai nia hateten katak presau husi ONG no média internasionál kona-ba violénsia maka'as bainhira referendum remata, kontribui ba nasaun sira nê atu muda sira-nia hanoin hodi konkorda atu hatun tropa mai hapara masakre.

Emá barak mak tuir Profesór Robinson nia sasin, no tuir mai, komisáriu nasional sira halo pergunta klarifikasaun nian, hafoin mak fó fali tempu ba ema seluk atu halo pergunta.

Rekomendasaun

Profesor Robinson fahe ninia rekomendasaun ba grupu tolu:

Ba governu no ba povu Timor-Leste, ha'u hakarak dehan katak ita foti lisaun husi tinan hirak Indonézia ukun ita, imi iha oportunitade atu hasees husi susar iha futuru. Liuliu nia hakarak rekomena:

- *Prevene katak militar labele hala'o politika maka'as;*
- *Labele lori guarda sivil sira tama iha interese seguransa nian;*
- *Labele simu hanoin kona-ba justisa koletiva;*
- *Kaer metin nafatin direitu sivil, maski dala ruma halo atu estadu labele hala'o nia kna'ar;*
- *Tenke garante katak sira ne'ebé ukun no iha poder mós tenke lori ba justisa;*
- *Labele buka rekonsiliaun hodi haluha tiha justisa.*

Ba ONU, sosiedade internasionál no ba governu Timor-Leste Profesór Robinson rekomena:

- *Haka'as an halo buat hotu atu tulun CAVR no unidade krime grave sira, prokuradoria jerál ne'ebé buka atu hatur lia-loos no garante justisa ne'ebé povu Timor-Leste hein kleur tiha ona; ho*
- *Fó apoiu tomak atu harii tribunál internasionál hodi hala'o investigasaun hodi julga ema sira be responsabiliza kona-ba violénsia ne'ebé mosu iha Timor-Leste hahú iha tinan 1975.*

*Maski ONU,
imprensa, ONG sira
tun ona mai Timor-Leste,
atitude ne'ebé la klaru
husi nasaun importante
balun, halo sira husik
liu de'it preparasaun
seguransa ne'ebé
kude'ik tebes.*

Professor Geoffrey Robinson

Karik tribunál internasionál neê nu'udár mehi ida de'it, hanesan mehi ida kona-ba independénsia?

Ema barak sei hateten ba imi katak buat neê sei labelle akontese.

Hanesan mós independénsia, ida-neê mós bele akontese.

Atu remata, Profesór Robinson fó hanoin katak importante atu kontra problema imunidade iha Timor-Leste, Indonézia no ba comunidade internasionál. Nia fó hanoin mós ba CAVR katak la'ós atu fó atensaun de'it ba problema sira neêbé atu hakotu de'it katak masakre neê mosu iha Timor-Leste, ka koko atu sura ema hotu neêbé mate iha tinan ruanulu. Nia hateten:

“Violasaun iha Timor-Leste, aat tebetebes no violasaun neê kontra umanidade, neêbé bele reklama ba tribunál internasionál.”

Atu kontra imunidade, nia hatoò katak importante tebes atu halo investigasaun no julga sira neêbé responsabiliza ba violasaun no ba krime neêbé aat no todan tebes hahú husi tinan 1975, to'ò tinan 1999, no labelle fó de'it atensaun ba krime sira neêbé mosu iha 1999. Nia haktuir mós katak iha evidénsia barak husi dokumentu internál milisia ho militiar nian, no husi sasin no akontesimentu, atu bele tulun kna'ar ida neê.

“Karik tribunál internasionál neê nu'udár mehi ida de'it, hanesan mehi ida kona-ba independénsia? Ema barak sei hateten ba imi katak buat neê sei labelle akontese. Hanesan mós independénsia, ida-neê mós bele akontese. Iha tinan 1980 nia laran, diplomata sira hateten katak independénsia sei la mosu no sira neêbé defende direitus humanus, hanaruk tan povu Timór nia terus. Buat sira neêbé hateten iha Washington oras neê kona-ba tribunál internasionál, hanesan mós buat neêbé uluk sira hateten kona-ba independénsia.”

Liafuan Taka

Liafuan Taka

Padre Jovito de Jesus Araujo, Viseprezidente CAVR

Maluk doben sira, audiénsia públika neê bele remata i tenke hotu. Maibé, istória kona-ba masakre sira nian, hela, moris no metin ba nafatin iha ema Timor tomak nia moris ba oin.

Neê kanek boot no todan neêbé ita loke ho hanoin di'ak, laós atu halimar, atu sobu, atu haketak, atu fahe, atu estraga. Maibé ho hakarak di'ak atu kura atu hadi'ak, atu aprende moris, atu simu no haloot ho dignidade no respeito, ho fuan boot no aten-barani, atu hanorin no eduka ema tomak iha Timor-Leste oinsá no halo nu'usá mak hahalok sira neê labele tan mosu iha loron aban-bainrua nian.

Iha loron tolu neê nia laran, ita-nia maluk na'in sanulu resin sia, ho haraik-an no aten-barani, hakmaan-an atu fó sasin kona-ba sira-nia istória terus no mate nian neêbé sira haree no koko ho sira-nia an rasik.

Neê mehi aat neêbé sira rai hela iha sira neon no sira laran, sira klamar no sira isin iha tinan barak nia laran. Hodi ohin ba oin, istória terus no mate nian neêbé sira koko hanesan ema mesak ka hanesan família ida, nakfilak ba istória ita hotu nian, istória povu Timor Lorosaê tomak nian.

Rona hamutuk tiha istória hirak neê, ita ida-idak sei hasai lisaun importante tebes katak: Liafuan, *Mate ka moris ukun rasik-an*, liafuan sagradu ida. Basá, liafuan hirak neê, halo-an ba isin no raan tebes dunik iha ita ida-idak no ita tomak nia moris, liuliu iha ita-nia maluk sira neêbé ho laran luak fahe sira-nia esperiénsia mai ita hotu iha loron tolu neê nia laran.

Keta haluhan liafuan ikus maluk na'in tolu neêbé mate ho baioneta tropa indonésia nian: "O oho tesik iha neba neêbé, naran ke o moe tiha ona. O bele oho ha'u ba, mais ha'u-nia *Ukun rasik-an* o sei labele oho". Liafuan hirak neê tenke sai hanesan ukun-fuan ida ba ita hotu neêbé ohin loron hetan biban atu goza ukun rasik-an ida neêbé sira hakerek ho sira-nia raan no sira sosa ho sira-nia mate.

Funu desekualibradu ida neê husu ema Timoroan ida-idak nia partisipasaun no kolaborasaun: fetu, mane, klosan, fetoraan, katuas, ferik no labarik sira. Ema Timór hothotu sofre ninia konsekuensia tanba estratéjia izolamentu no anikilamentu sistemátiku militar indonéziu sira nian.

Ita mós rona oin nu'usá mak Timoroan sira oho malu tan de'it diferença de opinaun hodi konsidera maun-alin rasik hanesan inimigu, traidór neêbé la soi atu moris. Hanesan mós ema hotu neêbé halo resisténsia klandestina hetan ameasa, persegisaun, no tortura toò mate. Masakre sira neê liu tiha ona, maibé imajen hahalok aat sira hotu neêbé nia grava, sei sai nafatin hanesan mehi aat neêbé halo nia klamar tauk toò oras neê.

Ita haree no hola parte tiha ona iha maluk sasin na'in sira-nia korajen, espírito de perdaun no kometimentu ba rekonsiliasaun nian iha loron tolu neê nia laran. Ita hotu rona oinsá mestre Amado habadak ema terus na'in sira-nia esperansa ba povu Timor tomak wainhira nia hateten: "*Keta haluha hateke ba kotuk, hodi haree ba oin. Keta sama tuir ami-nia ain fatin.*"

Pergunta boot atu ita hotu hatán mak neê: *“Halo nu’usá mak ita bele hakotu hahalok aat hirak neê atu labele akontese tan?”* Ita-nia sasin na’in balu inklui Sr Simplício ho mós Profesór Robinson lia hasoru malu iha rekomendasaun neêbé halo ba governu. Ita tenke aprende husi violéncia tempu kotuk nian atu labele tan halo tuir ezemplu militar indonéziu sira nian.

Oinsá ita atu halo para violéncia? Uluk nana’in, ita tenke labele hateten katak buat hirak neê sei la akontese tan ona. Ita hola didi’ak atensaun ba buat sira kotuk nian atu labele halo tan. Basá iha nasaun barak sira akontese hikas fali.

Neê duni, ita keta hatan ita-nia institusaun sira hanesan: governu, parlamentu, forsa armada, polícia no tribunál atu la’o tuir dalan uluk nian. Basá wainhira sira hahú sama fali dalan neê, mak nia sei sai boot liu fali uluk no ita sei la biban atu hamate hikas. Ita mós sei lakon ita-nia protesaun, seguransa no moris hamutuk iha hakmatek nia laran.

Ita-nia sasin na’in sira iha loron tolu neê nia laran fó hanorin ita hanoin kmanek no consellu mesak di’ak. Iha lia-menon sira hotu, iha lia tatolin lima ba ita-nia governu hanesan tuir mai neê:

- *Forsa armada tenke tau nia an dook nafatin atu bele haketak an husi poder polítiku no nunka bele uza sira atu kaer hasoru asaun pasífika sira.*
- *Ita tenke labele aseita ka tolera atu governu forma fali grupu seguransa sivil sira nian, basá grupu sira neê fásil liu atu ema manipula hodi obriga sira halo aat ema seluk tan razaun polítika sira.*
- *Direitus Humanus tenke sai ita-nia governu nia alikerse. Governu, forsa armada no polícia tenke halo tuir loloos príncípiu sira direitus humanus nian. Tenke tau respeito ba direito ema sivil sira nian maske sira halo susar sira atu ukun.*
- *Justisa no Lei tenke aplika hanesan ba ema hotu. Labele halo diferéncia se nia kbiit na’in ka laê. Justisa so bele aplika de’it ba ema ida neêbé la halo tuir lei sira neêbé parlamentu hasai. Forsa ka kastigu eh mekanismu seluk justisa nian nunka bele aplika ba grupu sira tan de’it sira la fiar hanesan eh tan de’it sira kontra sira neêbé kaer ukun. Neê mak lisaun boot husi ita-nia pasadu nian.*
- *Rekonsiliaun tenke hari’in iha justisa atu nia bele sai efektivu dunik.*

Ho lisaun hirak neê, dala ida tan ita hato’o agradese ba ita-nia sasin na’in sira neêbé fahe mai ita sira-nia terus no matenek. Mai ita rai didi’ak iha ita-nia fuan hodi hanoin bebeik sira-nia beran atu ita mós bele hetan korajen neêbé ita presiza atu bele hasoru susar sira hotu iha ita-nia loron aban-bainrua nian.

Obrigadu.

(pajina mamuk)

Glosáriu

<i>ABRI</i>	<i>Angkatan Bersenjata Republik Indonesia</i>
<i>AKSI</i>	<i>Aksi Solidaritas Indonesia</i>
<i>Apodeti</i>	<i>Asociação Popular Democrática Timorese</i>
<i>BMP</i>	<i>Besi Merah Putih (grupu milisia husi Liquiça)</i>
<i>Brimob</i>	<i>Brigade Mobil</i>
<i>CNRT</i>	<i>Conselho Nacional de Resistência Timorese</i>
<i>Curlog</i>	<i>Penghancaan Logistik</i>
<i>Falintil</i>	<i>Forças Armada de Libertação Nacional de Timor Leste</i>
<i>Fretilin</i>	<i>Frente Revolucionaria de Timor Leste Independente</i>
<i>Hansip</i>	<i>Pertahanan Sipil</i>
<i>Kasi I</i>	<i>Kepala Seksi Inteligen</i>
<i>Kodim</i>	<i>Komando Distrik Militer</i>
<i>Kopassandha</i>	<i>Komando Pasukan Sandhi Yudha</i>
<i>Kopassus</i>	<i>Komando Pasukan Khusus</i>
<i>Koramil</i>	<i>Komando Rayon Militer</i>
<i>Kostrad</i>	<i>Komando Cadangan Strategis AD</i>
<i>Linud</i>	<i>Lintas Udara</i>
<i>Nanggala</i>	<i>Naran ba Kopassandha/ Kopassus</i>
<i>Orde Baru (rejime)</i>	<i>Naran ne'êbe rejime Suharto nian uza depois Suharto ka'èr poder iha Indonezia iha tina 1966.</i>
<i>Paz é Possível</i>	<i>Grupu solidaridade Portuges nian</i>
<i>Polwil</i>	<i>Polisi Wilayah</i>
<i>Ratih</i>	<i>Rakyat Terlatih</i>
<i>Sospol</i>	<i>Sosial Politik</i>
<i>TNI</i>	<i>Tentara Nasional Indonesia</i>
<i>UDT</i>	<i>União Democrática Timorese</i>
<i>UNAMET</i>	<i>United Nations Mission in East Timor</i>
<i>Unatil</i>	<i>Universidade Nacional Timor-Leste</i>
<i>Unetim</i>	<i>União Nacional dos Estudantes de Timor</i>
<i>Zipur</i>	<i>Zeni Tempur</i>

